

TM 30-607

GRAD
839.37
D97

RESTRICTED



DUTCH PHRASE BOOK

DECEMBER 15, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5. 28 Sep 1942.)



Gedney

TM 30-607

RESTRICTED



DUTCH PHRASE BOOK

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)

WAR DEPARTMENT

WASHINGTON, DECEMBER 15, 1943

Digitized by Google

839.37
D97

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D. C., 15 December 1943.

TM 30-607, *Dutch Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A.G. 300.7 (3 Mar 43)]

By order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,
Major General,
The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6)

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. EMERGENCY EXPRESSIONS	10
Asking Help	10
Warnings	12
Commands	13
2. GENERAL EXPRESSIONS	15
Greetings	15
Getting Information	16
Questions about an Individual	19
Rank	21
Organization and Specialty	22
3. PERSONAL NEEDS	26
Food and Drink	26
Lodging	30
Medical Aid	32
Buying and Personal Services	36
4. LOCATION AND TERRAIN	42
Location	42
Distance	44
Nature of Terrain	45
5. ROADS AND TRANSPORTATION	47
Roads and Bridges	47
Railroads, Busses, Planes	49
Other Means of Transportation	50
Repairs and Supplies	51

	PAGE
6. COMMUNICATIONS	53
Radio	53
Switchboards and Telephoning — Numbers.....	54
Telegraph	56
Mail	57
7. RECONNAISSANCE	59
8. LANDING A PLANE	64
9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.....	66
Amount	66
Ordinal Numbers	66
Size and Weight	67
Time	68
Names of the Letters	70
10. ADDITIONAL TERMS	71
Personal Equipment	71
Weapons and Ammunition	72
Cars, Tanks, Planes, Ships	73
Tools and Supplies	75
Communications	76
Miscellaneous	78
Money — Weights and Measures	79
11. IMPORTANT SIGNS	82
12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS	84
13. ALPHABETICAL WORD LIST	87

DUTCH PHRASE BOOK

This Phrase Book supersedes TM 30-272, January 12, 1943.

DUTCH is spoken by about 10 million people in the Netherlands, the Dutch East Indies and the other Dutch colonies.

This Phrase Book contains the Dutch words and expressions you are most likely to need. *All the words are written in a spelling which you read like English.* Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it always stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too, boot, tooth, roost*, never as in *blood* or *door*.

Syllables that are accented — that is, pronounced louder than others — are written in capital letters. A curved line () connecting two letters means that they are pronounced together without any break; for example, "BLA_oo" meaning "blue."

Special Points

Here are a few points to note:

A or AH stands for a sound something like the *a* in *ab* or *father*. This sound is always very short and therefore often sounds like the *u* in *cut*. Example: "DAHT" meaning "that."

AA as in *ab* or *father*. It is longer than the sound written "a" or "ah." Example: "YAA" meaning "yes."

OO when underlined stands for a sound somewhat like the *oo* in *boot*, *tooth*, *roost*. To make it you round your lips as though to say *oo* and without moving them say *ee*. Example: "OO" meaning "you."

ER when underlined stands for a sound something like the *er* in *ber*. Example: "NERSS" meaning "nose."

OW stands for a sound something like the *ow* in *how*, *now*. Example: "ZOWT" meaning "salt."

OY as in *boy*, *toy*, *employ* but said with the lips rounded. Example: "OYT" meaning "out."

a in italics stands for a sound something like the *a* in *vanilla*, *sofa*, *china*. Examples: "AYR-*sta*" meaning "first," "HELP *ma*" meaning "Help me."

H and **K** with dots below stand for a sound like the one you make when you clear your throat to spit. At the beginning of a word or syllable this sound is written "h"; at the end of a word or syllable it is written "k." Example: "hoo-dun DAHK" meaning "Good day."

How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the various situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you know where to find a given section when you need it. In each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Dutch speaker will answer Yes or No, point out the directions, give you a number, etc. If you don't get an answer you can understand, use one of the following expressions:

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Answer Yes or No	AHNT-wort awf NAY	Antwoord Ja of Neen
Show me	WAISS ma	Wijs mij
Write it	SKRAIF ut	AWP Schrijf het op
Write the number	SKRAIF ut ur AWP	NUM- Schrijf het nummer op

You can also point to the question in the column headed Dutch Spelling and ask the Dutch speaker to point to the answer:

Point to the answer WAISS ut AHNT- Wijs het antwoord in
in this book wort in dit dit boek aan
BOOK aan

The Dutch use "please" more often than we do. The word is "ah-stoo-BLEEF^T" (spelled "Als het U belieft" but generally abbreviated "a.u.b.>").

Please show me WAISS ut ma ah- Wijs het mij a.u.b.
stoo-BLEEF^T

It is a good idea to memorize the words for "Yes" and "No," the numbers (at least up to ten) and other expressions you will constantly need.

To help with the pronunciation of Dutch, a set of records is issued with the *Dutch Language Guide (Introductory Series)*, TM 30-307.

Fill-in Sentences

Many of the expressions are given in the form of fill-in sentences, each containing a blank which you fill in with any of the words in the list that follows. For example, if you want to know where the station is, you can look either in the section headed Location or the one headed Roads and Transportation. You will

find a fill-in sentence for "Where is ___?" and, in the list following the sentences, the words for "the station." You then combine the words as shown here:

Where is ___?	WAAR iss ___?	Waar is ___?
the station	ut staa-SHAWN	het station

Where is the station?	WAAR iss ut staa-SHAWN?	Waar is het station?
-----------------------	----------------------------	----------------------

Sometimes the blank has to be filled in with the name of a city or of a person. For example:

How far is ___?	HOO VAYR iss ___?	Hoe ver is ___?
— wants to see you	___ will <u>oo</u> ZEEN	___ wil U zien



1. EMERGENCY EXPRESSIONS

ASKING HELP

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Help!	HELP!	Help!
Please help me	HELP ma ah-stoo-BLEEFT	Help mij a.u.b.
I am lost	IK ben vur- DWAALT	Ik ben verdwaald
Do you understand me?	vur-STAAT oo ma?	Verstaat U mij?
Yes	YAA	Ja
No	NAY	Neen
I don't understand	ik vur-STAA ut NEET	Ik versta het niet
Please speak slowly	sprayk LAHNG- saam ah-stoo- BLEEFT	Spreek langzaam a.u.b.
Please say it again	zek ut NAWK ayns ah-stoo- BLEEFT	Zeg het nog eens a.u.b.
Please	ah-stoo-BLEEFT	Als het U belieft

EnglishPronunciationDutch Spelling

Where is a town?	WAAR iss ur un STAHT?	Waar is er een stad?
Please show me	WAISS ut ma ah-stoo-BLEEF	Wijs het mij a.u.b.
Draw me a map	TAY-kun un KAART vor ma	Teeken een kaart voor mij
I am an American	ik BEN un ah-may-ree-KAAN	Ik ben een Amerikaan
We are American soldiers	wa ZAIN ah-may- ree-KAAN-sa sawl-DAA-tun	Wij zijn Amerikaansche soldaten
Are there soldiers near here?	ZAIN ur sawl- DAA-tun in da BOORT?	Zijn er soldaten in de buurt?
Where are they?	waar ZAIN za?	Waar zijn zij?
Are they our enemies?	ZAIN ut AWN- za VAI-ahn-dun?	Zijn het onze vijanden?
Where are the American soldiers?	waar ZAIN da ah-may-ree-KAAN- sa sawl-DAA-tun?	Waar zijn de Ameri- kaansche soldaten?
How can I get there?	HOO KAHN ik ur KO-mun?	Hoe kan ik er komen?
Is there a train?	iss ur un TRAIN?	Is er een trein?
Where is the station?	WAAR iss ut staa-SHAWN?	Waar is het station?
Is there a bus?	iss ur un BUSS?	Is er een bus?
Where can I get the bus?	WAAR kahn ik da BUSS KRAI- hun?	Waar kan ik de bus krijgen?

EnglishTake me there,
pleaseYou will be
rewarded

I want to eat

I want water

Where can I get
food?

I am wounded

Take me to a doctor

Bring a doctor

Please bring help

PronunciationBRENG ma daar-
HAYN ah-stoo-
BLEEFToo ZULT un
B'LO-ning awnt-
VAHNG-unik wil HRAAK
AY-tunik wil HRAAK
WAA-tur HEB-
unWAAR kahn ik
AY-tun KRAL-
hun?ik ben
H'WAWNTBRENG ma naar
un DAWK-turHAAL un
DAWK-turhaal HULP
ah-stoo-BLEEFTDutch SpellingBreng mij daarheen,
a.u.b.U zult een belooning
ontvangen

Ik wil graag eten

Ik wil graag water
hebbenWaar kan ik eten
krijgen?

Ik ben gewond

Breng mij naar een
dokter

Haal een dokter

Haal hulp a.u.b.

WARNINGS

Danger!

Gas!

Don't smoke!

H'VAAR!

HAHSS!

NEET RO-kun!

Gevaar!

Gas!

Niet rooken!

English

Careful!
 Look out!
 Lie down!
 Down!
 Take cover!

Pronunciation

vor-ZIḲ-tuk!
 PAHSS awp!
 HA LIḲ-un!
 NAYR!
 zook DEK-ing!

Dutch Spelling

Voorzichtig!
 Pas op!
 Ga liggen!
 Neer!
 Zoek dekking!

COMMANDS

Wait here!
 Stand up!
 Come forward!
 Quickly!
 Right away!
 Move back!
 Turn around!
 Go ahead!
 Follow me!
 Follow him!
 Go slow!
 Hurry!
 Don't shoot!
 Stop!
 Halt!
 Who's there?

WAHḲT heer!
 STA awp!
 kawm naar VO-run!
 VLUḲ!
 awn-MID-ul-uk!
 HA T'RUKḲ!
 KAYR awm!
 VOR-waarts!
 VAWLḲ ma!
 VAWLḲ hem!
 LAHNG-saam!
 VLUḲ!
 NEET SḲEE-tun!
 STAWP!
 HAHLT!
 WEE is DAAR?

Wacht hier!
 Sta op!
 Kom naar voren!
 Vlug!
 Onmiddellijk!
 Ga terug!
 Keer om!
 Voorwaarts!
 Volg mij!
 Volg hem!
 Langzaam!
 Vlug!
 Niet schieten!
 Stop!
 Halt!
 Wie is daar?

English**Pronunciation****Dutch Spelling**

Advance	kawm NAA-dur	Kom nader
Identify yourself	ee-den-tee-fee- SAYR <u>oo</u>	Identificeer U
Don't move!	vur-ROOR ya NEET!	Verroer je niet!
Surrender!	HAYF ya O-vur!	Geef je over!
Throw down your arms!	WAA-punss NAYR!	Wapens neer!
Raise your hands!	HAHN-dun awm-HOAK!	Handen omhoog!
Line up!	HĀ in dā RAI staan!	Ga in de rij staan!
here	HEER	hier
there	DAAR	daar
Don't try any tricks!	HAAL hayn STRAY-kun oyt!	Haal geen streken uit!
Obey or I'll fire!	H'HOR-zaam awf ik SKEET!	Gehoorzaam of ik schiet!



2. GENERAL EXPRESSIONS

GREETINGS

English

Hello
 Good day
 Good morning
 Good afternoon
 Good evening
 Good night
 How are you?
 I am well
 Thank you
 You're welcome
 Please
 Pardon me
 Sir or Mr.
 Madam or Mrs.
 Miss
 My name is ____

Pronunciation

ha-LO
 ɦoo-dun DAHĶ
 ɦoo-dun MAWR-
 ɦun
 ɦoo-dun MID-ahĶ
 ɦoo-dun AA-vunt
 ɦoo-dun NAHĶT
 hoo HAAT ut
 met OO?
 BEST
 DAHNK oo
 tawt oo DEENST
 ah-stoo-BLEEF
 par-DAWN
 M'NAYR
 M'VROW
 YUF-row
 ik HAYT ____

Dutch Spelling

Hallo
 Goeden dag
 Goeden morgen
 Goeden middag
 Goeden avond
 Goeden nacht
 Hoe gaat het met U?
 Best
 Dank U
 Tot uw dienst
 Als het U belieft
 Pardon
 Mijnheer
 Mevrouw
 Juffrouw
 Ik heet ____

EnglishPronunciationDutch Spelling

What is your name?	hoo HAYT oo?	Hoe heet U?
Come in	kawm BIN-un	Kom binnen
Sit down	ħaa ZIT-un	Ga zitten
here	HEER	hier
there	DAAR	daar
Make yourself comfortable	MAAKT oo ut ziĳ H'MA-ka-luk	Maakt U het zich gemakkelijk
Will you have a cigarette?	wilt oo un see-ħaa-RET?	Wilt U een cigaret?
Do you have a light?	hept oo VOOR?	Hebt U vuur?
Are you ___?	hept oo ___?	Hebt U ___?
hungry	HAWNG-ur	honger
thirsty	DAWRST	dorst
Good-by	ħoo-dun DAHK	Goeden dag
See you again	tawt ZEENSS	Tot ziens
See you later	tawt STRAHKS	Tot straks
See you tomorrow	tawt MAWR-ħun	Tot morgen
Good luck	ut BEST-a ayr MAY	Het beste er mee

GETTING INFORMATION

Yes

YAA

Ja

No

NAY

Neen

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Maybe	miss-HEEN	Misschien
Certainly	ZAY-kur	Zeker
Doubtless	zawn-dur TWAI-ful	Zonder twijfel
I don't know	ik WAYT ut NEET	Ik weet het niet
I think so	ik DENK ut WEL	Ik denk het wel
I don't think so	ik DENK ut NEET	Ik denk het niet
What languages do you speak?	WEL-ka TAA-lun spraykt oo?	Welke talen spreekt U?
Do you speak ___?	spraykt oo ___?	Spreekt U ___?
Dutch	NAY-dur-lahnts	Nederlandsch
French	FRAHNSS	Fransch
German	DOYTS	Duitsch
Flemish	VLAAMSS	Vlaamsch
Norwegian	NORSS	Noorsch
Malay	ma-LAISS	Maleisch
Javanese	ya-VAANSS	Javaansch
Sundanese	soon-da-NAYSS	Soendaneesch
Chinese	shee-NAYSS	Chineesch
I speak ___	ik sprayk ___	Ik spreek ___
I don't speak well	ik SPRAYK ut NEET HOOT	Ik spreek het niet goed
Can you get an interpreter?	kunt oo un TAWLK KRAI- hun?	Kunt U een tolk krijgen?

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
I don't understand	ik vur-STAA ut NEET	Ik versta het niet
Please speak slowly	sprayk LAHNG- saam ah-stoo- BLEEFT	Spreek langzaam a.u.b.
Do you understand?	vur-STAAT oo ut?	Verstaat U het?
What?	waht ZEKT oo?	Wat zegt U?
Please repeat	hayr-HAAL ah-stoo- BLEEFT	Herhaal a.u.b.
What do you call this?	hoo HAYT dit?	Hoe heet dit?
What is this?	waht IS dit?	Wat is dit?
What is that?	waht IS daht?	Wat is dat?
Wait a moment	WAHKT AY-vun	Wacht even
Come with me	KAWM met ma MAY	Kom met mij mee
— wants to see you	— wil oo ZEEN	— wil U zien
I want to ask you questions	ik ZOW oo VRAA-hun wil-un STEL-un	Ik zou U vragen willen stellen
Answer Yes or No	AHNT-wort YAA awf NAY	Antwoord Ja of Neen
Show me	WAISS ma	Wijs mij
Write it	SKRAIF ut AWP	Schrijf het op
Write the number	SKRAIF ut NUM-ur AWP	Schrijf het nummer op

EnglishPronunciationDutch Spelling

Point to the answer
in this book

WAISS ut AHNT-
wort in dit
BOOK aan

Wijs het antwoord in
dit boek aan

Draw a picture of it

MAAK ur un
TAY-kun-ing
vahn

Maak er een tekening
van

Tell the truth

SPRAYK dz
WAAR-hait

Spreek de waarheid

You will not be
hurt

mun ZAHL oo
hayn KWAAT
doon

Men zal U geen kwaad
doen

You will be
rewarded

oo zult un
B'LO-ning awnt-
VAHNG-un

U zult een belooning
ontvangen

QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL

What nationality are
you?

WAHT is oo
naa-sho-naa-lee-
TAIT?

Wat is uw nationaliteit?

Are you ___?

bent oo ___?

Bent U ___?

French

FRAHNSS

Fransch

German

DOYTS

Duitsch

Belgian

BEL-heess

Belgisch

Norwegian

NORSS

Noorsch

Chinese

shee-NAYSS

Chineesch

Javanese

yaa-VAANSS

Javaansch

Sundanese

soon-daa-NAYSS

Soendaneesch

EnglishPronunciationDutch Spelling

Are you from this
region?

bent oo oyt
DAY-za
STRAYK?

Bent U uit deze streek?

Where are you from?

WAAR KAWMT
oo vahn-DAAN?

Waar komt U vandaan?

I am from —

ik KAWM oyt —

Ik kom uit —

Where do you live?

WAAR WOANT
oo?

Waar woont U?

I live in —

ik KAWM oyt —

Ik woon in —

Where are you
going?

waar HAAT oo
HAYN?

Waar gaat U heen?

I am going to —

ik HAA naar —

Ik ga naar —

Where are your
friends?

WAAR ZAIN
oo-wa VREEN-
dun?

Waar zijn uwe
vrienden?

Are they ___?

ZAIN za ___?

Zijn zij ___?

near

DIKT-bai

dichtbij

far

VAYR WEK

ver weg

Show your iden-
tification

TOAN oo ee-den-
tee-fee-KAA-tsee-
B'WAISS

Toon uw identificatie-
bewijs

Where is your ___?

WAAR iss
oo ___?

Waar is uw ___?

chief or
superior

SHEF

chef

family

faa-MEE-lee

familie

father

VAA-dur

Vader

mother

MOO-dur

Moeder

husband

MAHN

man

wife

VROW

vrouw

RANK

What is your rank?	WAHT iss <u>oo</u> RAHNG?	Wat is uw rang?
Are you a ___?	bent <u>oo</u> un ___?	Bent U een ___?
private	sawl-DAAT	soldaat
corporal	kawr-po-RAAL	korporaal
noncommis- sioned officer	AWN-dur awf- SEER	onder-officier
sergeant	sur-SHAHNT	sergeant
sergeant major	sur-SHAHNT maa-YOR	sergeant majoor
warrant officer	ahd-joo-DAHNT AWN-dur awf-SEER	adjutant onder-officier
officer	awf-SEER	officier
second lieutenant	TWAY-da LOY-ta- nahnt	tweede luitenant
first lieutenant	AYR-sta LOY-ta- nahnt	eerste luitenant
captain	kahp-TAIN	kapitein
major	maa-YOR	majoor
lieutenant colonel	LOY-ta-nahnt ko-lo-NEL	luitenant-kolonel
colonel	ko-lo-NEL	kolonel
general	hay-na-RAAL	generaal
seaman	maa-TROASS	matroos
petty officer	AWN-dur awf- SEER	onder-officier

EnglishPronunciationDutch Spelling

chief petty officer	AYR-sta AWN-dur awf-SEER	eerste onder-officier
midshipman	AA-dul-bawrst	adelborst
ensign (sea lieutenant third class)	LOY-ta-nahnt tayr ZAY DAYR-da KLA-sa	luitenant ter Zee derde klasse
lieutenant junior grade (sea lieutenant second class)	LOY-ta-nahnt tayr ZAY TWAY-da KLA-sa	luitenant ter Zee tweede klasse
lieutenant (sea lieutenant first class)	LOY-ta-nahnt tayr ZAY AYR-sta KLA-sa	luitenant ter Zee eerste klasse
lieutenant commander (sea captain lieutenant)	kahp-TAIN LOY-ta-nahnt tayr ZAY	kapitein-luitenant ter Zee
commander (sea captain)	kahp-TAIN tayr ZAY	kapitein ter Zee
admiral	aht-mee-RAAL	admiraal

ORGANIZATION AND SPECIALTY

What is your ___? .	WAHT iss oo ___?	Wat is uw ___?
outfit	AHF-day-ling	afdeeling
company	kawm-pahn-YEE	compagnie

EnglishPronunciationDutch Spelling

battery	ba-ta-RAI	batterij
troop	TROQP	troep
battalion	ba-tahl-YAWN	battalion
cavalry squadron	esk-aa-DRAWN	escadron
air squadron	esk-aa-DREE-ya	escadrille
regiment	ray-shee-MENT	regiment
brigade	bree-HAA-da	brigade
division	dee-VEE-zee	divisie
corps	KAWRPS	korps
ship	SKIP	schip
What is your branch of service?	WAHT iss oo DEENSS-tahk?	Wat is uw diensttak?
Army	LAY-hur	Leger
Navy	VLOAT	Vloot
Marines	maa-ree-NEERSS	Mariniers
Air Forces	LUKT-mahkt	Luchtmacht
Armored Command	PAHN-tsur-TROO- pun	Pantsertroepen
Artillery	ar-til-a-REE	Artillerie
Cavalry	kaa-va-la-REE	Cavallerie
Corps of Engineers	SH'NEE-troo-pun	Genietroepen
Infantry	in-fahn-ta-REE	Infanterie
Medical Corps	H'NAYSS-kun-da- ha DEENST	Geneeskundige Dienst
Military Police	mee-lee-TAY-ra po-LEE-tsee	Militaire Politie
Quartermaster Corps	in-ten-DAHN-sa	Intendance

EnglishPronunciationDutch Spelling

What is your
specialty?

WAHT iss oo
spav-shaa-lee-
TAIT?

Wat is uw specialiteit?

Are you a ___?

bent oo un ___?

Bent U een ___?

bombardier

bawm-bar-DEER

bombardier

chauffeur

sho-FERR

chauffeur

clerk

SKRAI-vur

schrijver

cook

KAWK

kok

engineer or
mechanic

may-kaa-nee-SHEN

mecanicien

fireman or
stoker

STO-kur

stoker

gunner

kaa-naw-NEER

kanonnier

lineman

LAIN-mawn-TERR

lijnmonteur

machine
gunner

maa-SHEE-na-
H'WAYR
SKUT-ur

machinegeweer-
schutter

messenger

awrd-o-NAHNSS

ordonnans

observer

WAAR-nay-mur

waarnemer

parachutist

paa-raa-shoo-TIST

parachutist

pilot

pee-LOAT

piloot

radio operator

mar-ko-NIST

marconist

radio repairman

RAA-dee-o may-
kaa-nee-SHEN

radio mecanicien

rifleman

SKUT-ur

schutter

scout

vur-KEN-ur

verkenner

English**Pronunciation****Dutch Spelling**

sniper	SĶAYRP-skut-ur	scherpschutter
switchboard operator	tel-a-fo-NIST	telephonist
tankman	sawl-DAAT dayr PAHN-tsur TROO-pun	soldaat der pantsertroe- pen
How long have you been in the service?	hoo LAHNG bent oo in DEENST?	Hoe lang bent U in dienst?
How many ___? years	HOO-vayl ___? YAA-run	Hoeveel ___? jaren
months	MAAN-dun	maanden
How many men are in your ___?	HOO-vayl MAHN zain ur in oo ___?	Hoeveel man zijn er in , uw ___?
unit	AHF-day-ling	afdeeling
company	kawm-pahn-YEE	compagnie
regiment	ray-shee-MENT	regiment



3. PERSONAL NEEDS

FOOD AND DRINK

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
I am hungry	ik hep HAWNG- ur	Ik heb honger
I am thirsty	ik hep DAWRST	Ik heb dorst
Where is there water?	WAAR iss WAA- tur ta VIN- dun?	Waar is water te vinden?
Where is a restaurant?	WAAR iss un rest-o-RAHNT?	Waar is een restaurant?
I want to buy food	ik wil AY-tun KO-pun	Ik wil eten kopen
Is this good to ___? eat drink	is dit ___? AYT-baar DRINK-baar	Is dit ___? eetbaar drinkbaar
I want ___	ik WIL hraak ___	Ik wil graag ___
Give me ___ please	HAYF ma ___ ah-stoo-BLEEFT	Geef mij ___ a.u.b.
Bring me ___ please food water	BRENG ma ___ ah-stoo-BLEEFT AY-tun WAA-tur	Breng mij ___ a.u.b. eten water

EnglishPronunciationDutch Spelling

beans	BO-nun	boonen
beef	RUNT-vlayss	rundvleesch
beets	BEE-tun	bieten
bread	BROAT	brood
butter	BO-tur	boter
cabbage	KOAL	kool
candy	SNOOP	snoep
cheese	KAASS	kaas
chicken	KIP	kip
chocolate	sho-ko-LAA-da	chocolade
eggs	AI-run	eieren
fish	VISS	visch
lamb	LAHMSS-vlayss	lamsvleesch
lettuce	SLAA	sla
meat	VLAYSS	vleesch
oysters	OO-sturss	oesters
pork	VAR-kunss-vlayss	varkensvleesch
potatoes	AAR-da-pul-un	aardappelen
rice	RAIST	rijst
soup	SOOP	soep
spinach	spee-NAA-zee	spinazie
steak	BEEF-stuk	biefstuk
tomatoes	to-MAA-tun	tomaten
turnips	RAA-pun	rapen
vegetables	HROON-tun	groenten

EnglishPronunciationDutch Spelling

apples	AH-pul-un	appelen
bananas	baa-NAA-nun	bananen
cherries	KAYR-sun	kersen
coconuts	KO-koass no-ten	kokos-noten
dates	DAA-dulss	dadels
grapes	DROY-vun	druiven
lemons	see-TROO-nun	citroenen
mangoes	MAHN-go	mango
melons	M'LOO-nun	meloenen
oranges	SEE-naa-sa-pul-un	sinaasappelen
peaches	PAYR-zik-un	perziken
pears	PAY-run	peren
pineapples	ah-na-NAHSS	ananas
plums	PROY-mun	pruimen
strawberries	AAR-bai-un	aardbeien
beer	BEER	bier
boiled water	H'KOAKT WAA-tur	gekookt water
brandy	koan-YAHK	cognac
coffee	KAWF-ee	koffie
coffee with milk	KAWF-ee met MELK	koffie met melk
cream	ROAM	room
drinking water	DRINK-waa-tur	drinkwater

EnglishPronunciationDutch Spelling

milk

MELK

melk

tea

TAY

thee

wine

WAIN

wijn

pepper

PAY-pur

peper

salt

ZOWT

zout

sugar

SOY-kur

suiker

vinegar

aa-ZAIN

azijn

a cup

un KAWP-ya

een kopje

a fork

un VAWRK

een vork

a glass

un HLAHSS

een glas

a knife

un MESS

een mes

a plate

un BAWRT

een bord

a spoon

un LAY-pul

een lepel

I want it —

ik WIL ut —
HEB-un

Ik wil het — hebben

cooked

H'KOAKT

gekookt

raw

RA-oo

rauw

rare

awn-HAAR

ongaar

well done

dor-BA-kun

doorbakken

baked

H'BA-kun

gebakken

boiled

H'KOAKT

gekookt

broiled

H'RO-sturt

geroosterd

fried or
roasted

H'BRAA-dun

gebraden

English

Give my horse ____
please

feed

water

Pronunciation

HAYF mun
PAART ____ ah-
stoo-BLEEF

VOOR

WAA-tur

Dutch Spelling

Geef mijn paard ____
a.u.b.

voer

water

LODGING

Where is a hotel?

I want to spend the
night

I want ____

a bed

bedding

blankets

hot water

insecticide

a light

a mosquito net
in Holland
in the East
Indies

WAAR iss un
ho-TEL?

ik wil HRAAK
o-vur-NAHK-
tun

ik wil HRAAK
____ heb-un

un BET

BED-a-hoot

DAY-kunss

WARM WAA-tur

in-SEK-tun-DO-dunt
MID-ul

un LIKT

un MUK-a-net

un KLAHM-boo

Waar is een hotel?

Ik wil graag overnach-
ten

Ik wil graag ____ hebben

een bed

beddegoed

dekens

warm water

insectendoodend
middel

een licht

een muggennet

een klamboe

EnglishPronunciationDutch Spelling

a pillow	un KUSS-un	een kussen
a room	un KAA-mur	een kamer
soap	ZAYP	zeep
toilet paper	way-SAY-pa-PEER	W.C. papier
a towel	un HAHN-dook	een handdoek
Where is the toilet?	WAAR is da WAY SAY?	Waar is de W.C.?
I want —	ik wil —	Ik wil —
to sleep	SLAA-pun	slapen
to wash	ma WA-sun	mij wasschen
to bathe	un BAHT NAY-mun	een bad nemen
the key	da SLER-tul HEB-un	de sleutel hebben
Call me at — o'clock please	ROOP ma awm — OOR ah-stoo- BLEEFT	Roep mij om — uur a.u.b.
Have you a message for me?	hept oo un BOAT- skahp VOR ma?	Hebt U een boodschap voor mij?
Give this message to — please	HAYF DAY-za BOAT-skahp aan — ah-stoo- BLEEFT	Geef deze boodschap aan — a.u.b.
Here's my address	HEER iss mun aa-DRESS	Hier is mijn adres
Forward mail	PAWST dor-zen- dun	Post doorzenden

English

Send my things

I shall return —

tomorrow

Wednesday

Have you a —
room?

better

larger

cheaper

PronunciationZENT mun baa-
HAA-sha AWPik kawm —
TRUK

MAWR-hun

WOONS-dahk

hept oo un —
KAA-mur?

BAY-tur-a

HRO-tur-a

hoot-KO-pur-a

Dutch Spelling

Zend mijn bagage op

Ik kom — terug

morgen

Woensdag

Hebt U een —
kamer?

betere

grootere

goedkoopere

MEDICAL AID

Help!

Where is a —?

Call a — please

doctor

dentist

ambulance

nurse

medical corps
man

HELP!

WAAR iss
un —?HAAL un —
ah-stoo-BLEEF

DAWK-tur

TAHNT-arts

ahm-boo-LAHN-sa

vur-PLAYK-stur

ZEE-ka-broo-dur

Help!

Waar is een —?

Haal een — a.u.b.

dokter

tandarts

ambulance

verpleegster

ziekenbroeder

EnglishPronunciationDutch Spelling

Quick!

VLUK!

Vlug!

Stop the bleeding!

STELP ut BLOO-
dun!

Stelp het bloeden!

A tourniquet!

un SKROOF-vur-
bahnt!

Een schroefverband!

Tie it here

BINT ut HEER
ahf

Bind het hier af

Above the wound

BO-vun da
WAWNT

Boven de wond

I am ___

ik ben ___

Ik ben ___

He is ___

hai is ___

Hij is ___

sick

ZEEK

ziek

wounded

H'WAWNT

gewond

My ___ hurts

mun ___ doot
PAIN

Mijn ___ doet pijn

head

HOAFT

hoofd

tooth

TAHNT

tand

back

RUK

rug

stomach

MAAK

maag

I am hurt here

ik HEP ma
HEER B'ZAYRT

Ik heb mij hier bezeerd

I am hurt in
the ___ik HEP mun ___
B'ZAYRT

Ik heb mijn ___ bezeerd

EnglishPronunciationDutch Spelling

He is hurt in
the —

hai HAYFT zun
— B'ZAYRT

Hij heeft zijn —
bezeerd

head

HOAFT

hoofd

face

H'ZIKT

gezicht

ear

OR

oor

eye

OAK

oog

nose

NERSS

neus

mouth

MAWNT

mond

jaw

KAAK

kaak

throat

KAYL

keel

neck

NEK

nek

shoulder

S K OW-ur

schouder

arm

ARM

arm

elbow

EL-a-boak

elleboog

hand

HAHNT

hand

back

RU K

rug

chest

BAWRST

borst

stomach

BOY K

buik

hip

HERP

heup

crotch

KROYSS

kruis

privates

H'SLA K TS-day-lun

geschlachtsdeelen

leg

BAYN

been

knee

K_NEE

knie

ankle

EN-kul

enkel

foot

VOOT

voet

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Get ___ please	HAAL ___ ah-stoo- BLEEFT	Haal ___ a.u.b.
a bandage	un vur-BAHNT	een verband
a blanket	un DAY-kun	een deken
blankets	DAY-kunss	dekens
boiled water	H'KOAKT WAA-tur	gekookt water
cotton	WA-tun	watten
a disinfectant	un awnt-SMET- ingss-MID-ul	een ontsmettingsmiddel
drinking water	DRINK-waa-tur	drinkwater
hot water	WARM WAA-tur	warm water
ice	AIS	ijs
a knife	un MESS	een mes
a litter	un DRAAK-baar	een draagbaar
a sedative	un PAIN-stil-unt MID-ul	een stimuleerend middel
sheets	LAA-kunss	lakens
something to bandage with	EETS awm un vur-BAHNT ta MAA-kun	iets om een verband te maken
splints	SPAHL-kun	spalken
a stimulant	un stee-moo-LAY- runt MID-ul	een stimuleerend middel
Do not touch ___	RAAK ___ neet AAN	Raak ___ niet aan
Do not move ___	B'WAYK ___ NEET	Beweeg ___ niet

EnglishPronunciationDutch Spelling

Lift ___ carefully

me

him

them

Be careful

Do not give him that

I have been
poisoned ___

by water

by food

by gas

by a snakebite

TIL ___ vor-ZIK-tuk
AWP

me

hem

hen

WAYSS vor-ZIK-
tukHAYF um daht
NEETik ben ___
vur-HIF-tuk

dor WAA-tur

dor VOOT-sul

dor HAHSS

dor un SLAHNG-
un-bayt

Til ___ voorzichtig op

mij

hem

hen

Wees voorzichtig

Geef hem dat niet

Ik ben ___ vergiftigd

door water

door voedsel

door gas

door een slangenbeet

BUYING AND PERSONAL SERVICES**Where is it?**

Where is a ___?

barber

bathhouse

drug store

grocery

movie

restaurant

tailor

WAAR is un ___?

KA-pur

BAHT-hoyss

ah-po-TAYK

kroy-da-NEER

bee-aw-SKOAP

rest-o-RAHNT

KLAYR-maa-kur

Waar is een ___?

kapper

badhuis

apotheek

kruidenier

bioscoop

restaurant

kleermaker

Things Wanted

I want to buy ___	ik WIL ___ KO- pun	Ik wil ___ koopen
Where can I get ___?	WAAR kahn ik ___ KRAI-hun?	Waar kan ik ___ krijgen?
I would like ___	ik ZOW ___ WIL- un HEB-un	Ik zou ___ willen hebben
Give me ___ please	ḤAYF ma ___ ah-stoo-BLEEF	Geef mij ___ a.u.b.
this	DIT	dit
that	DAHT	dat
one of these	AYN vahn DEE	een van die
ammonia	ah-moan-YAHK	ammoniak
aspirin	ah-spee-REE-na	aspirine
a bandage	un vur-BAHNT	een verband
batteries	ba-tə-RAI-un	batterijen
a belt	un REEM	een riem
a brush	un BAWR-stul	een borstel
buttons	K_NO-pun	knoopen
cigarettes	see-ḥaa-RET-un	cigaretten
cloth	STAWF	stof
a coat	un YAHSS	een jas
a comb	un KAHM	een kam
cotton	WA-tun	watten
a disinfectant	un awnt-SMET- ingss-MID-ul	een ontsmettingsmiddel
envelopes	ahn-va-LAW-pun	enveloppen

EnglishPronunciationDutch Spelling

a flashlight	un ZAHK-lahmp	een zaklamp
gloves	HAHNT-skoo-nun	handschoenen
goggles	STAWF-bril	stofbril
handkerchiefs	ZAHK-doo-kun	zakdoeken
a hat	un HOOT	een hoed
ink	INKT	inkt
iodine	YO-dee-um	jodium
a knife	un MESS	een mes
a laxative	un lahk-SAYR- mid-ul	een laxeermiddel
a light bulb	un HLOO_ee- lahmp	een gloeilamp
matches	LQQ-see-fayrss	lucifers
a needle	un NAALT	een naald
an overcoat	un O-vur-yahss	een overjas
pants	un BROOK	een broek
paper	pa-PEER	papier
a pencil	un PAWT-loat	een potlood
pins	SPEL-dun	spelden
quinine	kee-NEE-na	kinine
a raincoat	un RAY-hun-yahss	een regenjas
a razor	un SKAYR-mess	een scheermes
razor blades	SKAYR-mesh-yuss	scheermesjes
rubbing alcohol	IN-vraif-ahl-ko- HAWL	inwrijfalcohol

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
a scarf	un SHAAL	een sjaal
scissors	un SKAAR	een schaar
shaving cream	SKAYR-zayp	scheerzeep
a shirt	un HEMT	een hemd
shoelaces	SKOON-vay-turss	schoenveters
shoes	SKOO-nun	schoenen
soap	ZAYP	zeep
socks	SAW-kun	sokken
sunglasses	un ZAW-na-bril	een zonnebril
a sweater	un TROY	een trui
talcum powder	TAHLK-poo-yur	talkpoeder
thread	DRAAT	draad
a toothbrush	un TAHN-dun- BAWR-stul	een tandenborstel
toothpaste	TAHNT-pa-staa	tandpasta
tooth powder	TAHLK-poo-yur	tandpoeder
an undershirt	AWN-dur-laif-ya	onderlijfje
undershorts	AWN-dur-BROO- kun	onderbroeken
underwear	AWN-dur-hoot	ondergoed
Have you something else?	HEPT oo eets AHN-durss?	Hebt U iets anders?
More	MAYR	Meer

Services Wanted

I want this ____	ik wil dit HRAAK laa-tun ____	Ik wil dit graag laten ____
Where can I get this ____?	WAAR kahn ik dit laa-tun ____?	Waar kan ik dit laten ____?
washed	WA-sun	wasschen
pressed	AWP-payr-sun	oppersen
dry cleaned	STO-mun	stoomen
repaired	hayr-STEL-un	herstellen
I want to hire ____	ik WIL ____ HOO- run	Ik wil ____ huren
I want to borrow ____	ik WIL ____ LAY- nun	Ik wil ____ leenen
this	dit	dit
that	daht	dat
I want ____	ik WIL ____	Ik wil ____
a haircut	mun HAAR laa- tun K_NIP-un	mijn haar laten knippen
a shave	ma laa-tun SKAY-run	mij laten scheren
I want to get a ____	ik WIL un ____ HEB-un	Ik wil een ____ hebben
guide	HITS	gids
porter	KROY-ur	kruier
driver	sho-FERR	chauffeur
taxi	TA-ksee	taxi
I want to get someone to help me	ik WIL EE-mahnt heb-un awm ma ta HELP-un	Ik wil iemand hebben om mij te helpen

Payment

How much?	hoo-VAYL?	Hoeveel?
How much is ___?	HOO vayl iss ___?	Hoe veel is ___?
I will pay you	ik ZAHL oo B'TAA-lun	Ik zal U betalen
This is American money	DIT iss ah-may- ree-KAANSS HELT	Dit is Amerikaansch geld
It is worth ___	ut is ___ waart	Het is ___ waard
Not so much	NEET zo VAYL	Niet zoo veel
That's too much	dat iss ta VAYL	Dat is te veel
I will pay you ___	ik ZAHL oo ___ B'TAA-lun	Ik zal U ___ betalen
No more	NEET mayr	Niet meer
Will you sell this for ___?	WILT oo DIT vor ___ vur-KO- pun?	Wilt U dit voor ___ verkoopen?
You owe me ___	oo BENT ma ___ SKUL-duk	U bent mij ___ schuldig
Give me a receipt please	HAYF ma un kwee-TAHN-see ah-stoo-BLEEF	Geef mij een kwitantie a.u.b.
Here is a receipt	HEER iss un kwee-TAHN-see	Hier is een kwitantie
The U. S. Govern- ment will pay you	da ah-may-ree- KAAN-sa R'HAY-ring zahl oo B'TAA-lun	De Amerikaansche re- geering zal U betalen
Take it to this address	BRENG ut naar DIT aa-DRESS	Breng het naar dit adres
You will be paid on delivery	oo ZULT bai AHF-lay-vur-ing B'TAALT wor- dun	U zult bij aflevering betaald worden

4. LOCATION AND TERRAIN

LOCATION

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
What place is this?	WEL-ka PLAATS is dit?	Welke plaats is dit?
What army is here?	WELK LAY-hur LIKT heer?	Welk leger ligt hier?
Show me on this map	WAISS ut ma awp DAY-za KAART	Wijs het mij op deze kaart
Have you a map?	HEPT oo un KAART?	Hebt U een kaart?
Can you draw me a map?	KUNT oo un KAART vor ma TAY-kun-un?	Kunt U een kaart voor mij teekenen?
Can you guide me?	KUNT oo ma LAI-dun?	Kunt U mij leiden?
Can you find us a guide?	KUNT oo un HITS vor awnss VIN-dun?	Kunt U een gids voor ons vinden?
Where is ___? the town	WAAR iss ___? da STAHT	Waar is ___? de stad
the nearest town	da DIKST BAI- zain-da STAHT	de dichtst bijzijnde stad

English

Pronunciation

Dutch Spelling

the railroad station	ut staa-SHAWN	het station
a telephone	un tel- <i>a</i> -FOAN	een telefoon
the U. S. Consulate	ut kaw ⁿ -soo-LAAT vahn da V'RAY- nik-da STAA- tun	het Consulaat van de Vereenigde Staten
the power plant	da ay-LEK-tree-sa sen-TRAA-la	de elektrische centrale
the police station	ut po-LEE-tsee- b ^{oo} -RO	het politiebureau
Is there ___ near here?	iss ur HEER DIKT-bai ___?	Is er hier dichtbij ___?
a river	un ree-VEER	een rivier
a well	un WAA-tur-put	een waterput
a railroad	un SPOR-wek	een spoorweg
a telephone exchange	un tel- <i>a</i> -FOAN sen-TRAA-la	een telefoon centrale
a radio station	un RAA-dee-o- ZEN-dur	een radiozender
a city or a large town	un STAHT	een stad
a small town	un DAWRP	een dorp
What is its name?	hoo HAYT ut?	Hoe heet het?
What others are there?	WEL-ka AHN-dur- a ZAIN ur?	Welke andere zijn er?
Please point	WAISS ut ah-stoo- BLEEFT	Wijs het a.u.b.
Thank you	DAHNK oo	Dank U

English

Take me there

Which way is north?

This way

That way

To the ___

left

right

north

northeast

east

southeast

south

southwest

west

northwest

Here

There

PronunciationBRENG ma
ur-HAYNWAAR iss ut
NOR-dun?

DAY-za kahnt oyt

DEE kahnt oyt

naar ___

LINKS

REKTS

ut NOR-dun

ut nord-O-stun

ut O-stun

ut zoyd-O-stun

ut ZOY-dun

ut zoyd-WEST-un

ut WEST-un

ut nord-WEST-un

HEER

DAAR

Dutch Spelling

Breng mij erheen

Waar is het Noorden?

Deze kant uit

Die kant uit

Naar ___

links

rechts

het Noorden

het Noord-Oosten

het Oosten

het Zuid-Oosten

het Zuiden

het Zuid-Westen

het Westen

het Noord-Westen

Hier

Daar

DISTANCE

How far is ___?

Is it ___?

far

very far

near

hoo VAYR
iss ___?

iss ut ___?

VAYR

HAYL vayr

DIKT-bai

Hoe ver is ___?

Is het ___?

ver

heel ver

dichtbij

EnglishPronunciationDutch Spelling

One kilometer

AYN KEE-lo-may-
tur

een kilometer

___ kilometers

___ KEE-lo-may-turss

___ kilometers

___ meters

___ MAY-turss

___ meters

How many kilome-
ters from here?HOO-vayl KEE-lo-
may-tur HEER
vahn-DAAN?Hoeveel kilometer hier
vandaan?NOTE: A kilometer is about $\frac{5}{8}$ of a mile. A meter is about 39 inches.**NATURE OF TERRAIN**Are you familiar with KENT oo day-za
this region? STRAYK?

Kent U deze streek?

Is it ___?

iss ut ___?

Is het ___?

marshy

moo-RA-suk

moerassig

flat

VLAHK

vlak

dry

DROAK

droog

wet

NAHT

nat

impassable

awn-dor-DRING-
baar

ondoordringbaar

muddy

MAW-dur-uk

modderig

Are there ___?

zain ur ___?

Zijn er ___?

canals

kaa-NAA-lun

kanalen

ditches

SLO-tun

slooten

hills

HER-vulss

heuvels

English

jungles

lakes

paths

rivers

roads

woods

Is the water deep?

Is the current swift?

Is there a bridge?

Is there a boat?

Pronunciation

OOR-wow-dun

MAY-run

PAA-dun

ree-VEE-run

WAY-hun

BAW-sun

iss ut WAA-tur
DEEP?STROAMT ut
WAA-tur SNEL?

iss ur un BRUK?

iss ur un BOAT?

Dutch Spelling

oerwouden

meeren

paden

rivieren

wegen

bosschen

Is het water diep?

Stroomt het water snel?

Is er een brug?

Is er een boot?



5. ROADS AND TRANSPORTATION

ROADS AND BRIDGES

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
What town does this road lead to?	naar WEL-ka STAHT loapt DAY-za WEK?	Naar welke stad loopt deze weg?
Is the road ___?	is da WEK ___?	Is de weg ___?
Is this bridge ___?	is da BRUK ___?	Is de brug ___?
good	HOOT	goed
bad	SLEKT	slecht
passable	ta B'RAI-dun	te berijden
impassable	NEET ta B'RAI-dun	niet te berijden
Will the bridge carry this load?	kahn da BRUK day-za LAA-ding DRAA-hun?	Kan de brug deze lading dragen?
Are there ___?	zain ur ___?	Zijn er ___?
bridges	BRUK-un	bruggen
detours	AWM-way-hun	omwegen
fords	dor-WAAT-baa-ra PLAAT-sun	doorwaadbare plaatsen

EnglishPronunciationDutch Spelling

guideposts	WEK-wai-zurss	wegwijzers
guides	HIT-sun	gidsen
mud puddles	MAW-dur-POOL-un	modderpoelen
narrow stretches	SMA-la WEK-traa- yek-ten	smalle wegtrajecten
obstructions	vur-SPAYR-ing-un	versperringen
potholes	HAA-tun	gaten
ruts	WAA-hun-SPO-run	wagensporen
snowdrifts	SNAY-oo-bahnk-un	sneeuwbanken
What is the speed limit?	WAHT is da MAHK-see-mum SNEL-hait?	Wat is de maximum snelheid?
What is the safe speed?	hoo VLUK kahn mun RAI-un?	Hoe vlug kan men rijden?
Do you know the road?	KENT oo da WEK?	Kent U de weg?
Please guide us	BRENG awnss ur-HAYN ah- stoo-BLEEF	Breng ons erheen a.u.b.
We will pay you	wa ZUL-un oo B'TAA-lun	Wij zullen U betalen
Where can we cross the river?	WAAR KUN-un wa da rec- VEER o-vur- STAY-kun?	Waar kunnen wij de rivier oversteken?
How deep is the river?	hoo DEEP is da rec-VEER?	Hoe diep is de rivier?

EnglishPronunciationDutch Spelling

Is the bottom ___?

muddy

rocky

sandy

is da BÖ-dum ___?

MAW-dur-uk

STAYN-ahk-tuk

ZAHN-dur-uk

Is de bodem ___?

modderig

steenachtig

zanderig

RAILROADS, BUSES, PLANES

Where is ___?

the air field

the bus station

the railroad
stationthe baggage
room

the ticket office

WAAR iss ___?

ut VLEEK-velt

ut BUSS-staa-
shawn

ut staa-SHAWN

da B'HAA-sha
AHF-day-lingut KAAR-chuss
lo-KET

Waar is ___?

het vliegveld

het busstation

het station

de bagage afdeeling

het kaartjes loket

I want to go to ___

ik WIL naar ___
HAAN

Ik wil naar ___ gaan

Is there a ___?

HAAT ur un ___
HAYN?

Gaat er een ___ heen?

When does a ___
leave?WA-nayr vur-
TREKT un ___?Wanneer vertrekt
een ___?

bus

BUSS

bus

plane

VLEEK-toyk

vliegtuig

train

TRAIN

trein

EnglishPronunciationDutch Spelling

When does ___
arrive?

the bus
the plane
the train

A ticket to ___

What's the fare
to ___?

When do we get
to ___?

Give me a time
table

WA-nayr KAWMT
___ AAN?

da BUSS
ut VLEEK-toyk
da TRAIN

un 'KAAR-cha
naar ___

HOO-vayl KAWST
un KAAR-cha
naar ___?

WA-nayr KO-mun
wa in ___
aan?

HAYF ma un
DEENST-ray-hul-
ing

Wanneer komt ___
aan?

de bus
het vliegtuig
de trein

Een kaartje naar ___

Hoeveel kost een
kaartje naar ___?

Wanneer komen wij in
___ aan?

Geef mij een
dienstregeling

OTHER MEANS OF TRANSPORTATION

Where can I get ___? WAAR kahn ik
___ KRAI-hun?

a bicycle

a boat

a car

a horse and
wagon

a mule

a plane

a sleigh

un FEETS

un BOAT

un O-to

un PAART un
WAA-hun

un MOYL-ay-zul

un VLEEK-toyk

un SLAY

Waar kan ik ___
krijgen?

een fiets

een boot

een auto

een paard en wagen

een muilezel

een vliegtuig

een slee

REPAIRS AND SUPPLIES

Where can I get ___?	WAAR kahn ik ___ KRAI-hun?	Waar kan ik ___ krijgen?
a battery	un ba-ta-RAI	een batterij
brake fluid	REM-o-lee	remolie
a cable	un KAA-bul	een kabel
chains	KET-ing-un	kettingen
Diesel oil	DEE-sul o-lee	diesel olie
distilled water	h'dist-il-LAYRT WAA-tur	gedistilleerd water
gasoline	ben-ZEE-na	benzine
grease	SMAYR-o-lee	smeerolie
an inner tube	un BIN-un-bahnt	een binnenband
a jack	un VAI-zul	vijzel
a light bulb	un HLOO_ee- lahmp	een gloeilamp
oil	O-lee	olie
pliers	un BOYK-tahng	een buigtang
a pump	un PAWMP	een pomp
a screwdriver	un SKROO-va- DRAA-yur	een schroevendraaier
spark plugs	boo-SHEESS	bougies
a tire	un BAHNT	een band
tire patches	BAHNT-plai-sturss	bandpleisters
tools	H'RAYT-skahp	gereedschap
a wrench	un SKROOF-sleg- tul	een schroefsleutel

EnglishPronunciationDutch Spelling

Where can I find ___?	WAAR kahn ik ___ VIN-dun?	Waar kan ik ___ vinden?
an electrician	un ay-lek-tree- SHEN	een electricien
a filling station	un HAHSS-pawmp	een gaspomp
a garage	un haa-RAA-sha	een garage
a mechanic	un may-kaa-nee- SHEN	een mecanicien



6. COMMUNICATIONS

RADIO

NOTE: See numbers and letters, pages 56 and 70.

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
— this is —	— DIT iss —	—, dit is —
Message for you	B'RIKT vor oo	Bericht voor U
Send your message	ZENT oo B'RIKT	Zendt uw bericht
Go ahead	HAA oo HAHNG	Ga uw gang
Wait please	WAHKT ah-stoo- BLEEFT	Wacht a.u.b.
Correction	vur-BAY-tur-ing	Verbetering
Wrong	FOWT	Fout
Verify	vay-rec-fee-AYR	Verifieer
Received	awnt-VAHNG-un	Ontvangen
Acknowledge	vur-ZOO-ka B'VEST-a-hing	Verzoeke bevestiging
Say again please	hayr-HAAL ah- stoo-BLEEFT	Herhaal a.u.b.
Is this correct?	is dit YOYST?	Is dit juist?
That is correct	DAHT iss YOYST	Dat is juist

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
How do you hear me?	hoo .HORT oo ma?	Hoe hoort U mij?
Clear	DOYD-ul-uk	Duidelijk
Not clear	AWN-doyd-ul-uk	Onduidelijk
Read back	hayr-LAYSS	Herlees
Urgent	DRING-unt	Dringend
That is all	O-vur	Over

SWITCHBOARDS AND TELEPHONING—NUMBERS

Answering telephone

by central

by user

What central please?	sen-TRAA-la ha-LO	Centrale Hallo
What central please?	WEL-ka sen-TRAA- la ah-stoo- BLEEFT?	Welke centrale, a.u.b.?
Number please?	WELK NUM-ur ah-stoo-BLEEFT?	Welk nummer, a.u.b.?
Repeat please	hayr-HAAL ah-stoo- BLEEFT	Herhaal, a.u.b.
What number is calling?	WAHT iss oo NUM-ur?	Wat is uw nummer?
Hang up your receiver	hahng AWP ah- stoo-BLEEFT	Hang op a.u.b.
The line is busy	da LAIN iss in H'SPREK	De lijn is in gesprek
Information	IN-lik-ting-un	Inlichtingen
Supervisor	AWP-zik-tur	Opzichter
They do not answer	za AHNT-wor-dun NEET	Zij antwoorden niet

EnglishPronunciationDutch Spelling

I will give you the chief operator	ik ZAHL oo dun HOAF-tel-a-fo-nist HAY-vun	Ik zal U den hoofd- telephonist geven
Here's your party	HEER is oo vur-BIND-ing	Hier is uw verbinding
Are you through?	BENT oo KLAAR?	Bent U klaar?
I will ring again	ik zahl T'RUK bel-un	Ik zal terug bellen
I have a call for you	ik hep un H'SPREK vor oo	Ik heb een gesprek voor U
I must interrupt; urgent call from —	ik moot oo AHF-bray-kun vor un DRING- unt H'SPREK oyt —	Ik moet U afbreken voor een dringend ge- sprek uit —
Shall I continue to ring?	zahl ik BLAI-vun BEL-un?	Zal ik blijven bellen?
I will call you back	ik zahl oo T'RUK bel-un	Ik zal U terug bellen
What number are you calling?	welk NUM-ur BELT oo?	Welk nummer belt U?
Give me the number of —	HAYF ma ut NUM-ur vahn —	Geef mij het nummer van —
Long distance please	in-tur-kaw-moo- NAAL ah-stoo- BLEEFT	Intercommunaal a.u.b.
What is the charge?	HOO-vayl KAWST ut?	Hoeveel kost het?
Good-by	hoo-dun DAHK	Goeden dag

Numbers

<i>Numbers</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Numbers</i>	<i>Pronunciation</i>
1	AYN	17	ZAY-vun-teen
2	TWAY	18	AHḲ-teen
3	DREE	19	NAY-ḥun-teen
4	VEER	20	TWIN-tuḵ
5	VAIF	21	AYN-un-twin-tuḵ
6	ZESS	22	TWAY-un-twin-tuḵ
7	ZAY-vun	30	DAYR-tuḵ
8	AHḲT	40	VAYR-tuḵ
9	NAY-ḥun	50	VAIF-tuḵ
10	TEEN	60	ZESS-tuḵ
11	ELF	70	ZAY-vun-tuḵ
12	TWAALF	80	TAHḲ-tuḵ
13	DAYR-teen	90	NAY-ḥun-tuḵ
14	VAYR-teen	100	HAWN-durt
15	VAIF-teen	1000	DOY-zunt
16	ZESS-teen		

TELEGRAPH

I want to send a —	ik wil un — ZEN-dun	Ik wil een — zenden
telegram	tel- <i>a</i> -ḤRAHM	telegram
radiogram	DRAAT-loass tel- <i>a</i> -ḤRAHM	draadloos telegram
cablegram	KAA-bul-ḥrahm	kabelgram

EnglishPronunciationDutch Spelling

Give me a form	HAYF ma un fawr-moo-LEER	Geef mij een formulier
Can I send a message to ___? (name of place)	kahn ik un B'RIKT naar ___ ZEN-dun?	Kan ik een bericht naar ___ zenden?
What is the charge?	HOO-vayl KAWST ut?	Hoeveel kost het?
Send it collect	dor awnt- VAHNG-ur ta B'TAA-lun	Door ontvanger te betalen
Answer prepaid	B'TAALT AHNT- wort	Betaald antwoord

MAIL

Where is the post office?	WAAR iss ut PAWST-kahn- tor?	Waar is het post- kantoor?
Where can I mail this?	WAAR kahn ik dit PAWST-un?	Waar kan ik dit posten?
How much postage on this?	HOO-vayl iss ut PAWR-to heer-AWP?	Hoeveel is het porto hierop?
Registered	AAN-h'tay-kunt	Aangeteekend
Insured	vur-ZAY-kurt	Verzekerd
Value ___	WAAR-da ___	Waarde ___
Air mail	LUKT-pawst	Luchtpost
Second class	DRUK-wayrk	Drukwerk

EnglishPronunciationDutch Spelling

Special delivery	pur ex-PRESS	Per expres
Parcel post	PAWST-pa-ket	Postpakket
What does it contain?	waht ZIT ur IN?	Wat zit er in?
This package contains ____	dit pa-KET B'VAHT ____	Dit pakket bevat ____
books	BOO-kun	boeken
candy	SNOOP	snoep
clothing	KLAY-ding	kleeding
food	AY-tun	eten
You may open it	oo kunt ut O-pun MAA-kun	U kunt het open maken
Perishable	aan B'DAYRF awn-dur-HAY- vuk	Aan bederf onderhevig
Fragile	BRAYK-baar	Breekbaar
Handle with care	vor-ZIKT-uk	Voorzichtig
Give me ____ worth of stamps	HAYF ma vor ____ PAWST-zay- hulss	Geef mij voor ____ postzegels
Mail this	ZEND dit pur PAWST	Zend dit per post



7. RECONNAISSANCE

English

Are there any troops
around here?

Are they ___?

- . American
- British
- French
- German
- Japanese
- Infantry
- Cavalry

Etc. (see page 23)

What color were the
uniforms?

Were they ___?

- black
- blue
- brown
- gray
- green
- khaki
- tan
- white

Pronunciation

zain ur HEER
TROO-pun in
da BOORT?

zain za ___?

- ah-may-ree-KAANSS
- ENG-ulss
- FRAHNSS
- DOYTS
- yaa-paa-NAYSS
- in-fahn-ta-REE
- kaa-va-la-REE

WEL-ka KLERR
ha-dun da oo-
nee-FAWR-mun?

WAA-run za ___?

- ZWART
- BLA_oo
- BROYN
- HRAISS
- HROON
- KA-kee
- BROYN-hayl
- WIT

Dutch Spelling

Zijn er hier troepen in
de buurt?

Zijn zij ___?

- Amerikaansch
- Engelsch.
- Fransch
- Duitsch
- Japaneesch
- Infanterie
- Cavallerie

Welke kleur hadden de
uniformen?

Waren zij ___?

- zwart
- blauw
- bruin
- grijs
- groen
- khaki
- bruingeel
- wit

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
How many are there?	HOO-vayl ZAIN ur?	Hoeveel zijn er?
Have you seen any ___?	hebt oo ___ H'ZEEN?	Hebt U ___ gezien?
How many ___ are there?	HOO-vayl ___ zain ur?	Hoeveel ___ zijn er?
cannons	kaa-NAW-nun	kanonnen
heavy guns	ZWAA-ra kaa- NAW-nun	zware kanonnen
machine guns	maa-SHEE-na- H'WAY-run	machine-geweren
planes	VLEEK-toy-hun	vliegtuigen
tanks	TENKS	tanks
troops	TROO-pun	troepen
What colors in the flag?	WEL-ka KLER-run hayft da VLAHK?	Welke kleuren heeft de vlag?
Was there ___?	wahss ur ___ in?	Was er ___ in?
black	ZWART	zwart
blue	BLA_oo	blauw
green	H'ROON	groen
orange	o-RAHN-ya	oranje
purple	PAARSS	paars
red	ROAT	rood
white	WIT	wit
yellow	HAYL	geel

English

What markings did they have?

Draw a sketch

Was it like this?

Are there any ___?

air fields

bivouacs

booby traps

dumps

fortified towns

message centers

mine fields

pillboxes

radio stations

railheads

strong points

supply depots

telephone
centrals

telephone lines

trenches

Pronunciation

WEL-ka KEN-tay-
kun-un HA-dun
za?

TAY-kun un
SKETS

wahss ut ZO?

zain ur ___?

VLEEK-vel-dun

BEE-va-kun

VAHL-strik-mai-nun

AWP-slahk-plaat-
sun

vur-STAYRK-ta
STAY-dun

B'RIK-tun-sen-
TRAA-luss

MAI-nun-vel-dun

kaa-za-MA-tun

RAA-dee-o-ZEN-
durss

AIND-punt-un vahn
SPOR-lai-nun

BAWL-wayr-kun

VOR-raad-maa-
haa-ZAI-nun

tel-a-FOAN-sen-
TRAA-luss

tel-a-FOAN lai-
nun

LOAP-hraa-vun

Dutch Spelling

Welke kenteekenen
hadden zij?

Teeken een schets

Was het zoo?

Zijn er ___?

vliegvelden

bivakken

valstrikmijnen

opslagplaatsen

versterkte steden

berichtencentrales

mijnenvelden

kazematten

radiozenders

eindpunten van
spoorlijnen

bolwerken

voorraadmagazijnen

telefooncentrales

telefoon lijnen

loopgraven

EnglishPronunciationDutch Spelling

Please point	WAISS ut AAN ah-stoo-BLEEF	Wijs het aan a.u.b.
Do the troops have ___?	HEB-un da TROO-pun ___?	Hebben de troepen ___?
antitank guns	ahn-tee-TENK H'SKUT	antitank geschut
heavy guns	ZWAA-ra kaa- NAW-nun	zware kanonnen
horses	PAAR-dun	paarden
motorcycles	MO-tur-feet-sun	motorfietsen
planes	VLEEK-toy-hun	vliegtuigen
supplies	VOR-raa-dun	voorraden
tanks	TENKS	tanks
trucks	VRAHK-t-o-toass	vrachtautos
Have the troops been ___?	WAA-run da TROO-pun ___?	Waren de troepen ___?
advancing	aan ut AWP-ruk- un	aan het oprukken
retreating	aan ut T'RUK- trek-un	aan het terugtrekken
digging trenches	LOAP-hraa-vun aan ut HRAA-vun	loopgraven aan het graven
laying mines	MAI-nun aan ut LEK-un	mijnen aan het leggen
preparing an air field	un VLEEK-velt aan ut AAN- lek-un	een vliegveld aan het aanleggen
laying in supplies	VOR-raa-dun aan ut AWP-slaan	voorraden aan het opslaan

English

Pronunciation

Dutch Spelling

repairing equipment	maa-tay-rec-AYL aan ut hayr- STEL-un	materieel aan het herstellen
building tank traps	TENK-va-lua aan ut BA-wun	tankvallen aan het bouwen
building dugouts	SĶOYL-plaat-sun aan ut BA-wun	schuilplaatsen aan het bouwen
Which direction did they go?	in WEL-ka RIK- ting zain za H'HAAN?	In welke richting zijn zij gegaan?
Have any mines been planted?	zain ur MAI-nun H'LEKT?	Zijn er mijnen gelegd?
Show us where they are	WAISS awnss WAAR za ZAIN	Wijs ons waar zij zijn



8. LANDING A PLANE

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
What air field is this?	WELK VLEEK-velt is dit?	Welk vliegveld is dit?
Am I clear to land?	iss ut VRAI awm ta LAHN-dun?	Is het vrij om te landen?
Are there any obstructions?	ZAIN ur HIN-dur-niss-un?	Zijn er hindernissen?
What altitude do they reach?	hoo HOAK zain za?	Hoe hoog zijn zij?
What is your ___? field elevation	WAHT iss oo ___? HOAK-ta vahn ut VLEEK-velt	Wat is uw ___? hoogte van het vliegveld
ceiling	plaa-FAWNG	plafond
visibility	ZIKT	zicht
surface wind velocity	HRAWNT-wint-snel-hait	grondwindsnelheid
surface wind direction	HRAWNT-wint-rik-ting	grondwindrichting
___ kilometers per hour	___ KEE-lo-may-turss pur OOR	___ kilometers per uur

NOTE: For numbers, see page 56.

English

How is the surface of
the runway?

good

bad

rough

muddy

I need —

ammunition

brake fluid

engine oil

gasoline

repairs

a tire

tires

Pronunciation

HOO iss da AWP-
ur-vlahk-ta vahn
da LAHN-dings-
baan?

HOOT

SLEKT

AWN-h'laik

MAW-dur-uk

ik hep — NO-
duk

mo_o-NEE-tsee

REM-o-lee

MO-tur-o-lee

ben-ZEE-na

ray-paa-RAA-tseess

un BAHNT

BAHN-dun

Dutch Spelling

Hoe is de oppervlakte
van de landingsbaan?

goed

slecht

ongelijk

modderig

Ik heb — noodig

munitie

remolie

motorolie

benzine

reparaties

een band

banden



9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.

AMOUNT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
A few	un PAAR	Een paar
Several	ENK-ul-s	Enkele
Many	VAYL	Veel
Not many	NEET vayl	Niet veel
Very many	HAYL vayl	Heel veel

ORDINAL NUMBERS

First	AYR-ets	eerste
Second	TWAY-ds	tweede
Third	DAYR-ds	derde
Fourth	VEER-ds	vierde
Fifth	VAIV-ds	vijfde
Sixth	ZESS-ds	zeste

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Seventh	ZAY-vun-da	zevende
Eighth	AHKT-sta	achtste
Ninth	NAY-hun-da	negende
Tenth	TEEN-da	tiende
Eleventh	ELV-da	elfde
Twelfth	TWAALV-da	twaaifde

NOTE: For numbers 1 to 1000, see page 56.

SIZE AND WEIGHT

Small	KLAIN	klein
Large	HROAT	groot
Medium	MID-ul-MAA-tuk	middelmatig
Long	LAHNG	lang
Short	KAWRT	kort
High	HOAK	hoog
Low	LAAK	laag
Heavy	ZWAAR	zwaar
Light	LIKT	licht

NOTE: For units of size and weight, see page 79.

TIME

What time is it?	hoo LAAT iss ut?	Hoe laat is het?
Five o'clock	VAIF oor	vijf uur
Ten after five	TEEN o-vur VAIF	tien over vijf
Half past five	HAHLF ZESS	half zes
Ten to six	TEEN vor ZESS	tien voor zes
Today	vahn- DAAK	vandaag
Yesterday	HIST-ur-un	gisteren
Tomorrow	MAWR-hun	morgen
In the —		
morning	SMAWR-hunss	's morgens
afternoon	SMID-ahks	's middags
evening	SAA-vawnts	's avonds
At —		
dawn	vor zawnss-AWP- hahng	voor zonsopgang
dusk	na zawnss-AWN- dur-hahng	na zonsondergang
midnight	te MID-ur-nahkt	te middernacht
night	SNAHKTS	's nachts
noon	te TWAALF oor SMID-ahks	te 12 uur 's middags
Sunday	ZAWN-dahk	Zondag
Monday	MAAN-dahk	Maandag

EnglishPronunciationDutch Spelling

Tuesday
 Wednesday
 Thursday
 Friday
 Saturday

DINS-dahk
 WOONS-dahk
 DAWN-dur-dahk
 VRAI-dahk
 ZAA-tur-dahk

Dinsdag
 Woensdag
 Donderdag
 Vrijdag
 Zaterdag

January
 February
 March
 April
 May
 June
 July
 August
 September
 October
 November
 December

yaa-noo-AA-ree
 fay-broo-AA-ree
 MAART
 ah-PRIL
 MAI
YOO-nee
YOO-lee
 ow-HUST-uss
 sep-TEM-bur
 awk-TO-bur
 no-VEM-bur
 day-SEM-bur

Januari
 Februari
 Maart
 April
 Mei
 Juni
 Juli
 Augustus
 September
 October
 November
 December

Week
 Month
 One day
 Two days
 One week
 Two weeks
 One month
 Two months

WAYK
 MAANT
 AYN DAHK
 TWAY DAA-hun
 AYN WAYK
 TWAY WAY-kun
 AYN MAANT
 TWAY MAAN-
 dun

week
 maand
 een dag
 twee dagen
 een week
 twee weken
 een maand
 twee maanden

NAMES OF THE LETTERS

<u>Letter</u>	<u>Name as Pronounced</u>	<u>Letter</u>	<u>Name as Pronounced</u>
A	AA	N	EN
B	BAY	O	O
C	SAY	P	PAY
D	DAY	Q	<u>KOO</u>
E	AY	R	AYR
F	EF	S	ESS
G	HAY	T	TAY
H	HAA	U	<u>OO</u>
I	EE	V	VAY
J	YAY	W	WAY
K	KAA	X	IKS
L	EL	Y	AI
M	EM	Z	ZET



10. ADDITIONAL TERMS

PERSONAL EQUIPMENT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Bars	BAHLK-yuss	balkjes
Belt	KAWP-ul	koppel
Blouse	YAHSS	jas
Canteen	kahn-TEE-næ	cantine
Chevrons	SH'VRAWNSS	chevrons
Eagle	AA-dul-aar	adelaar
First-aid packet	AYR-sta HULP vur-BAHNT-pahk- ya	eerste hulp ver- bandpakje
Garrison cap	VELT-muts	veldmuts
Gas mask	HAHSS-ma-skur	gasmasker
Helmet	HELM	helm
Insignia	awn-dur-SKAI- dingss-TAY-kun- un	onderscheidings- teekenen
Leaf	BLAHT	blad
Stars	STAYR-un	sterren

WEAPONS AND AMMUNITION

Ammunition	moo-NEE-tsee	munitie
Antitank guns	ahn-tee-TENK- H'SKUT	antitank geschut
Artillery piece	ar-til-a-REE kaa-NAWN	artillerie kanon
Bayonet	baa-yo-NET	bajonet
Bomb	BAWM	bom
Cannon	kaa-NAWN	kanon
Carbine	kaa-raa-BAIN	karabijn
Cartridge	paa-TROAN	patroon
Firearm	VOOR-waa-pun	vuurwapen
Gas	HIF-hahss	gifgas
Gun	kaa-NAWN	kanon
Hand grenade	HAHNT-hraa-naat	handgranaat
Howitzer	how-WIT-sur	houwitzer
Machine gun	maa-SHEE-na- H'WAYR	machinegeweer
Mine	MAIN	mijn
Mortar	mawr-TEER	mortier
Pistol	R'VAWL-vur	revolver
Rifle	H'WAYR	geweer
Shell	hraa-NAAT	granaat
Submachine gun	"tommy gun"	tommy gun

CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

Accelerator	HAHSS-pay-daal	gaspedaal
Aircraft carrier	VLEEK-toyḱ-MOO-dur-sḱip	vliegtuigmoederschip
Airplane	VLEEK-toyḱ	vliegtuig
Armor	PAHN-tsur-ing	pantsering
Armored car	PAHN-tsur-WAA-hun	pantserwagen
Auto	O-to	auto
Battery	ba-tz-RAI	batterij
Battleship	SLAHḱ-sḱip	slagschip
Biplane	TWAY-dek-ur	tweedekker
Bomber	BAW-mun-wayr-pur	bommenwerper
Brakes	REM-un	remmen
Bridge	BRUḱ	brug
Carburetor	kar-boḱ-raa-TERR	carbureteur
Cargo ship	VRAHḱT-sḱip	vrachtschip
Caterpillar track	RUPS-bahnt	rupsband
Clutch	KAW-pul-ing	koppeling
Controls	STOOR-in-riḱ-ting	stuurinrichting
Cruiser	KROY-sur	kruiser
Deck	DEK	dek
Destroyer	tawr-PAY-do-YAA-hur	torpedojager
Dive bomber	DOYK-baw-mun-wayr-pur	duikbommenwerper

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Engine	maa-SHEE-na	machine
Engine room	maa-SHEE-na-KAA-mur	machinekamer
Fighter plane	YAHKT-vleek-toyk	jachtvliegtuig
Fire extinguisher	BRAHNT-bluss-ah-paa-RAAT	brandblusch-apparaat
Flagship	VLA-ha-skip	vlaggeschip
Fuel tank	ben-ZEE-na-tenk	benzinetank
Fuselage	RAWMP	romp
Half-track	hahlf-RUPS-bahnt VOOR-toyk	halfrupsbandoertuig
Hangar	VLEEK-toyk-loats	vliegtuigloods
Horn	HORN	hoorn
Instruments	in-stroo-MEN-tun	instrumenten
Light bulb	HLOO-ee-lahmp	gloeilamp
Mine sweeper	MAI-nun-vay-hur	mijaenveger
Monoplane	AYN-dek-ur	eendekker
Motor	MO-tawr	motor
Observation plane	WAAR-nay-mingss- VLEEK-toyk	waarnemingsvliegtuig
Octane rating	awk-TAAN- H'HAHL-ta	octaangehalte
Oil rating	O-lee-H'HAHL-ta	oliegehalte
Oil viscosity	O-lee-visk-o-see- TAIT	olieviscositeit
Pontoons	DRAI-vurss	drijvers

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Propeller	SKROOF	schroef
Scout car	vur-KEN-ingss- VOOR-toyk	verkenningstvoertuig
Searchlight or Spotlight	ZOOK-lykt	zoeklicht
Specification number	spay-see-fee-KAA- tsee-NUM-ur	specificatienummer
Submarine	awn-dur-ZAY-boat	onderzeeboot
Tail	STAART	staart
Tank	TENK	tank
Tanker	TENK-skip	tankschip
Torpedo boat	tawr-PAY-do-boat	torpedoboot
Torpedo plane	tawr-PAY-do- VLEEK-toyk	torpedovliegtuig
Troopship	TROO-pun-skip	troepenschip
Truck	VRAHKT-o-to	vrachtauto
Warship	OR-lawk-skip	oorlogsschip
Wings	VLER-hulss	vleugels

TOOLS AND SUPPLIES

Barbed wire	PRIK-ul-draat	prikkeldraad
Canvas	ZAIL-dook	zeildoek
Corrugated iron	HAWLF-ai-zur	golfijzer
Coal	KO-lun	kolen

English

Firewood
Gravel
Hammer
Ladder
Lumber
Mine detector
Nails
Pick
Pontons
Rope
Sand
Sheet iron
Shovel
Wire
Wire cutters

Pronunciation

BRAHNT-howt
H̄RINT
HAA-mur
LA-dur
HOWT
MAIN-day-tek-tawr
SPAI-kurss
how-WAYL
pawn-TAWNSS
TOW
ZAHNT
PLAAT-ai-zur
SKAWP
DRAAT
DRAAT-skaar

Dutch Spelling

brandhout
grint
hamer
ladder
hout
mijndetector
spijkers
houweel
pontons
touw
zand
plaatijzer
schop
draad
draadschaar

COMMUNICATIONS

Antenna
Batteries
Electric wire

ahn-TEN-a
ba-ta-RAI-un
ay-lek-tree-see-
TAITS draat

antenne
batterijen
electriciteits draad

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
Message	B'RIK̄T	bericht
Message center	B'RIK̄-tun-sen- TRAA-la	berichtencentrale
Panels	SAIN-vla-hun	seinvlaggen
Pigeon	DOYF	duif
Pigeon loft	DOY-vun-til	duiventil
Radio equipment	RAA-dee-o OYT- rust-ing	radio-uitrusting
Radio set	RAA-dee-o-TOO- stel	radiotoestel
Radio station	RAA-dee-o-ZEN-dur	radiozender
Reflector	R'FLEK-tawr	reflector
Rockets	VOOR-pai-lun	vuurpijlen
Switchboard	SKAA-kul-bawrt	schakelbord
Telegraph set	tel-a-HRAAF-too- stel	telegraafstoestel
Telephone	tel-a-FOAN	telefoon
Telephone receiver	HORN	hoorn
Teletypewriter	TAY-leks	telex

MISCELLANEOUS

Barracks	kaa-ZAYR-na	kazerne
Bivouac	BEE-vahk	bivak
Bridle	TER-hul	teugel
Camp	KAHMP	kamp
Foxhole	SŶOYL-plaats	schuilplaats
Horse	PAART	paard
Horseshoe	HOOOF-ai-zur	hoefijzer
Mess or Chow	AY-tun	eten
Mess call	AY-tunss-seen-yaal	etenssignaal
Mess hall	AYT-zaal	eetzaal
Patrol	paa-TROO-ya	patrouille
Retreat (<i>evening call</i>)	AIN-da vahn dun DEENST	einde van den dienst
Reveille	R'VAI-ya	reveille
Saddle	ZAA-dul	zadel
Stable	STAHL	stal
Taps	TAHP-too	taptoe
Tent	TENT	tent
Trench	LOAP-hraaf	loopgraaf

MONEY—WEIGHTS AND MEASURES

<u>Pronunciation</u>	<u>Abbr-</u> <u>eviation</u>	<u>Dutch</u> <u>Spelling</u>	<u>U.S.</u> <u>Equivalent</u> <u>(Approximate)</u>
HUL-dun	fl.	gulden	45 cents
SENT	c.	cent	½ cent
TAWN	t.	ton	2200 pounds
KEE-lo	k.	kilo	2.2 pounds
PAWNT	pd.	pond	1.1 pounds
AWNSS	o.	ons	3½ ounces
KEE-lo-may-tur	km.	kilometer	0.62 mile
MAY-tur	m.	meter	1.1 yards <i>or</i> 39 inches
SEN-tee-may-tur	cm.	centimeter	0.39 inch
MEE-lee-may-tur	mm.	milimeter	0.039 inch
HEKT-o-lee-tur	hl.	hectoliter	26.5 gallons
LEE-tur	l.	liter	1.06 quarts

Table of Equivalents

1 fl. = 100 c.

1 t. = 1000 k.

1 k. = 10 o.

1 pd. = 5 o.

1 km. = 1000 m.

1 m. = 100 cm.

1 cm. = 10 m.

1 hl. = 100 l.

Table of Approximate Conversions

<i>Inches to centimeters:</i>	Multiply by 10 and divide by 4
<i>Yards to meters:</i>	Multiply by 9 and divide by 10
<i>Miles to kilometers:</i>	Multiply by 8 and divide by 5
<i>Gallons to liters:</i>	Multiply by 4 and subtract $1/5$ of the number of gallons
<i>Pounds to kilograms:</i>	Multiply by 5 and divide by 11



NOTES

11. IMPORTANT SIGNS

Dutch

HALT

LANGZAAM RIJDEN

OMWEG

VOORZICHTIG

GEVAAR

EENRICHTING VERKEER

GEEN DOORGANG

DOODLOOPENDE STRAAT

RECHTS HOUDEN

GEVAARLIJKE BOCHT

SPOORWEG

BRUG

English

Stop

Go Slow

Detour

Caution

Danger

One Way Street

No Thoroughfare

Dead End

Keep to the Right

Dangerous Curve

Railroad

Bridge

Dutch

KRUISING

LEVENSGEVAARLIJK
(HOOGSPANNING)

HEEREN

DAMES

W.C.

VERBODEN TE ROOKEN

VERBODEN TE SPUWEN

PARKEEREN VERBODEN

VERBODEN TOEGANG

OPEN

GESLOTEN

INGANG

UITGANG

English

Crossroad

High Tension Lines

Men

Women

Lavatory

No Smoking

No Spitting

No Parking

Keep Out

Open

Closed

Entrance

Exit

12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS



DANGER



DANGER



MAIN ROAD AHEAD



CAUTION



SHARP TURN



RIGHT CURVE



LEFT CURVE



TAKE EITHER ROUTE



CROSSROAD



THIS WAY



DO NOT ENTER



FIRST-AID STATION



**GUARDED RAIL-
ROAD CROSSING**



**UNGUARDED RAIL-
ROAD CROSSING**



NO WAITING



NO PARKING



PARKING



NO VEHICLES



NO MOTOR VEHICLES



WEIGHT LIMIT 5½ TONS



**NO ANIMAL-
DRAWN TRAFFIC**



SPEED LIMIT



**OPEN CULVERT
(DIP)**

NOTES

13. ALPHABETICAL WORD LIST

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
A		
accelerator, 73	HAHSS-pay-daal	gaspedaal
address, 31	aa-DRESS	adres
admiral, 22	aht-mec-RAAL	admiraal
afternoon, 68	MID-ahk	middag
again, 10	NAWK aynss	nog eens
air field, 49, 61, 62 64	VLEEK-velt	vliegveld
Air Forces, 23	LUKT-mahkt	Luchtmacht
airplane, 73	VLEEK-toyk	vliegtuig
alcohol, rubbing, 38	IN-vraif-ahl-ko- HAWL	inwrijfalcohol
ambulance, 32	ahm-boo-LAHN-sa	ambulance
ammonia, 37	ah-moan-YAHK	ammoniak
<i>Ammunition</i> , 72		
ammunition, 65, 72	moo-NEE-tsee	munitie
ankle, 34	EN-kul	enkel

English

answer, 18
 antenna, 76
 apples, 28
 April, 69
 arm, 34
 armor, 73
 Armored Command,
 23
 arms (*weapons*), 14
 Army, 23, 42
 Artillery, 23
 artillery piece, 72
 aspirin, 37
 August, 69
 auto, 73
Aviation, 64, 65, 73, 74

Pronunciation

AHNT-wort
 ahn-TEN-a
 AH-pul-un
 ah-PRIL
 ARM
 PAHN-tsur-ing
 PAHN-tsur-TROO-
 pun
 WAA-punns
 LAY-hur
 ar-til-a-REE
 ar-til-a-REE
 kaa-NAWN
 ah-spee-REE-na
 ow-HUST-uss
 O-to

Dutch Spelling

antwoord
 antenne
 appels
 April
 arm
 pantsering
 Pantsertroepen
 wapens
 Leger
 artillerie
 artillerie kanon
 aspirine
 Augustus
 auto

B

back (*of person*),
 33, 34
 bad, 47, 65
 baggage room, 49

RUK
 SLEKT
 B'HAA-sha
 AHF-day-ling

rug
 slecht
 bagage afdeeling

English

baked, 29
bananas, 28
bandage, 37
barber, 36
barracks, 78
bathhouse, 36
battalion, 23
battery, 23, 51, 73
battleship, 73
bayonet, 72
beans, 27
bed, 30
Bedding, 30-31
bedding, 30
beef, 27
beer, 28
beets, 27
belt, 37
better, 32
bicycle, 50
biplane, 73
bivouac, 61, 78
black, 59, 60
blades, razor, 38

Pronunciation

H'BA-kun
baa-NAA-nun
vur-BAHNT
KA-pur
kaa-ZAYR-na
BAHT-hoyss
ba-tahl-YAWN
ba-ta-RAI
SLAHK-skip
baa-yo-NET
BO-nun
BET

BED-a-hoot
RUNT-vlayss
BEER
BEE-tun
REEM
BAY-tur-a
FEETS
TWAY-dek-ur
BEE-vahk
ZWART
SKAYR-mesh-yuss

Dutch Spelling

gebakken
bananen
verband
kapper
kazerne
badhuis
battallion
batterij
slagschip
bajonet
boonen
bed

beddegoed
rundvleesch
bier
bieten
riem
betere
fiets
tweedekker
bivak
zwart
scheermesjes

EnglishPronunciationDutch Spelling

blanket, 30, 35

DAY-kun

deken

bleeding, 33

BLOO-dun

bloeden

blouse, 71

YAHSS

jas

blue, 59, 60

BLA_oo

blauw

Boats, see Ships

boat, 50

BOAT

boot

boiled, 29

H'KOAKT

gekookt

bomb, 72

BAWM

bom

bombardier, 24

bawm-bar-DEER

bombardier

bomber, 73

BAW-mun-wayr-pur

bommenwerper

dive bomber, 73

DOYK-baw-mun-
wayr-pur

duikbommenwerper

booby traps, 61

VAHL-strik-mai-nun

valstrikmijnen

book, 19, 58

BOOK

boek

bottom, 49

BO-dum

bodem

brake fluid, 51, 65

REM-o-lee

remolie

brakes, 73

REM-un

remmen

Branch of Service, 23

branch of service, 23

DEENSS-tahk

diensttak

brandy, 28

koan-YAHK

cognac

bread, 27

BROAT

brood

bridge, 46, 47, 73

BRUÇ

brug

bridle, 78

TER-ḥul

teugel

English

brigade, 23
 broiled, 29
 brown, 59
 brush, 37
 bulb, light, 38, 51,
 74
 bus, 11, 49
 bus station, 49
 butter, 27
 buttons, 37
Buying, 36-41

Pronunciation

bree-HAA-da
 H'RO-sturt
 BRÖYN
 BAWR-stul
 HLOO_ee-lahmp
 BUSS
 BUSS-staa-shawn
 BO-tur
 K_NO-pun

Dutch Spelling

brigade
 geroosterd
 bruin
 borstel
 gloeilamp
 bus
 bus station
 boter
 knoopen

C

cabbage, 27
 cable, 51
 cablegram, 56
 camp, 78
 canals, 45
 candy, 27, 58
 cannon, 60, 72
 canteen, 71
 canvas, 75
 captain (*army*), 21

KOAL
 KAA-bul
 KAA-bul-hrahm
 KAHMP
 kaa-NAA-lun
 SNOOP
 kaa-NAWN
 kahn-TEE-na
 ZAIL-dook
 kahp-TAIN

kool
 kabel
 kabelgram
 kamp
 kanalen
 snoep
 kanon
 cantine
 zeildoek
 kapitain

EnglishPronunciationDutch Spelling

car, 50	O-to	auto
armored car, 73	PAHN-tsur-WAA-hun	pantserwagen
scout car, 75	vur-KEN-ingss-VOOR-toyk	verkenningstvoertuig
carbine, 72	kaa-raa-BAIN	karabijn
carburetor, 73	kar-boo-raa-TERR	carbureteur
careful, or carefully, 36	vor-ZIK-tuk	voorzichtig
carrier, aircraft, 73	VLEEK-toyk-MOO-dur-skip	vliegtuigmoederschap
<i>Cars, 73-75</i>		
cartridge, 72	paa-TROAN	patroon
caterpillar track, 73	RUPS-bahnt	rupsband
Cavalry, 23, 59	kaa-va-la-REE	cavallerie
ceiling, 64	plaa-FAWNG	plafond
certainly, 17	ZAY-kur	zeker
chains, 51	KET-ing-un	kettingen
chauffeur, 24	sho-FERR	chauffeur
cheaper, 32	hoot-KO-pur-a	goedkoopere
cheese, 27	KAASS	kaas
cherries, 28	KAYR-sun	kersen
chest, 34	BAWRST	borst
chevrons, 71	SH'VRAWNSS	chevrons
chicken, 27	KIP	kip

English

chief, 20
chocolate, 27
chow *or* mess, 78
cigarette, 16, 37
city *or* large town, 43
clerk, 24
cloth, 37

Clothing, 36-39

clothing, 58
clutch, 73
coal, 75
coat, 37
coconuts, 28
coffee, 28
colonel, 21
color, 59, 60
comb, 37

Communications, 53-58, 76-77

company, 22, 25
controls, 73
cook, 24
cooked, 29
corporal, 21

Pronunciation

SHEF
sho-ko-LAA-da
AY-tun
see-haa-RET
STAHT
SKRAI-vur
STAWF
KLAY-ding
KAW-pul-ing
KO-lun
YAHSS
KO-koass no-ten
KAWF-ee
ko-lo-NEL
KLERR
KAHM

kawm-pahn-YEE
STOOR-in-rik-ting
KAWK
H'KOAKT
kawr-po-RAAL

Dutch Spelling

chef
chocolade
eten
cigaret
stad
schrijver
stof
kleding
koppeling
kolen
jas
kokos-noten
koffie
kolonel
kleur
kam
compagnie
stuurinrichting
kok
gekookt
korporaal

EnglishPronunciationDutch Spelling

corps, 23	KAWRPS	korps
Corps of Engineers, 23	SH'NEE-troo-pun	Genietroepen
Medical Corps, 23	H'NAYSS-kun-da-ha DEENST	Geneeskundige Dienst
Quartermaster Corps, 23	in-ten-DAHN-sa	Intendance
correct, 53	YOYST	juist
cotton, 35, 37	WA-tun	watten
cream, 28	ROAM	room
crotch, 34	KROYSS	kruis
cruiser, 73	KROY-sur	kruiser
cup, 29	KAWP-ya	kopje

D

danger, 12	H'VAAR	gevaar
dates, 28	DAA-dulss	dadels
day, 69	DAHK	dag
December, 69	day-SEM-bur	December
deck, 73	DEK	dek
deep, 46, 48	DEEP	diep
dentist, 32	TAHNT-arts	tandarts
depots, supply, 61	VOR-raad-maa-haa- ZAI-nun	voorraadmagazijnen

EnglishPronunciationDutch Spelling

destroyer, 73	tawr-PAY-do-YAA-hur	torpedojager
detours, 47	AWM-way-hun	omwegen
Diesel oil, 51	DEE-sul o-lee	diesel olie
direction, 63	RIK-ting	richting
disinfectant, 35, 37	awnt-SMET-ingss-MID-ul	ontsmettingsmiddel
ditches, 45	SLO-tun	slooten
division, 23	dee-VEE-zee	divisie
<i>Distance</i> , 44		
doctor, 12, 32	DAWK-tur	dokter
driver, 40	sho-FERR	chauffeur
<i>Drugs</i> , 37-39		
drug store, 36	ah-po-TAYK	apotheek
dry, 45	DROAK	droog
dugouts, 63	SKOYL-plaat-sun	schuilplaatsen

E

ear, 34	OR	oor
east, 44	O-stun	Oosten
eggs, 27	AI-run	eieren
elbow, 34	EL-a-boak	elleboog
electrician, 52	ay-lek-tree-SHEN	electricien

EnglishPronunciationDutch Spelling

elevation, field, 64	HOAK-ta vahn ut VLEEK-velt	hoogte van het vliegveld
<i>Emergency Expressions, 10-14</i>		
enemies, 11	VAI-ahn-dun	vijanden
engine, 74	maa-SHEE-na	machine
engine room, 74	maa-SHEE-na-KAA- mur	machinekamer
engineer or mechanic, 24	may-kaa-nee-SHEN	mechanicien
Engineers, Corps of, 23	SH'NEE-troo-pun	Genietroepen
ensign, 22	LOY-ta-nahnt tayr ZAY DAYR-ua KLA-sa	luitenant ter Zee derde klasse
envelopes, 37	ahn-va-LAW-pun	enveloppen
<i>Equipment (personal), 71</i>		
equipment, 63	maa-tay-rec-AYL	materieel
evening, 68	AA-vunt	avond
extinguisher, fire, 74	BRAHNT-bluss- ah-paa-RAAT	brandblusch-apparaat
eye, 34	OAK	oog

F

face, 34	H'ZIKT	gezicht
family, 20	faa-MEE-lee	familie

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
far, 20, 44	VAYR WEK	ver weg
father, 20	VAA-dur	Vader
February, 69	fay-broo-AA-ree	Februari
field elevation, 64	HOAK-ta vahn ut VLEEK-velt	hoogte van het vliegveld
filling station, 52	H AHSS-pawmp	gaspomp
firearm, 72	VOOR-waa-pun	vuurwapen
fireman or stoker, 24	STO-kur	stoker
firewood, 76	BRAHNT-howt	brandhout
first-aid packet, 71	AYR-sta HULP vur-BAHNT- pahk-ya	eerste hulp verbandpakje
fish, 27	VISS	visch
flag, 60	VLAHK	vlag
flagship, 74	VLA-ha-skip	vlaggeschip
flashlight, 38	ZAHK-lahmp	zaklamp
flat, 45	VLAHK	vlak
<i>Food and Drink, 26-30</i>		
food, 26, 36, 58	AY-tun	eten
foot, 34	VOOT	voet
fords, 47	dor-WAAT-baa-ra PLAAT-sun	doorwaadbare plaatsen
fork, 29	VAWRK	vork
foxhole, 78	SKOYL-plaats	schuilplaats
fragile, 58	BRAYK-baar	breekbaar

English

Friday, 69
 fried or roasted, 29
 friends, 20
 fuel tank, 74
 fuselage, 74

Pronunciation

VRAI-dahk
 H'BRAA-dun
 VREEN-dun
 ben-ZEE-na-tenk
 RAWMP

Dutch Spelling

Vrijdag
 gebraden
 vrienden
 benzinetank
 romp

G

garage, 52
 garrison cap, 71
 gas, 12, 36, 72
 gas mask, 71
 gasoline, 51, 65
 general (*army rank*),
 21

ḡaa-RAA-sha
 VELT-muts
 HIF-ḡass
 ḡAHSS-ma-skur
 ben-ZEE-na
 ḡay-na-RAAL

garage
 veldmuts
 gifgas
 gas masker
 benzine
 generaal

General Expressions, 15-25

glass, 29
 gloves, 38
 goggles, 38
 good, 47, 65
 good-by, 16
 grapes, 28
 gravel, 76
 gray, 59

ḡLAHSS
 HAHNT-sḡoo-nun
 STAWF-bril
 ḡOOT
 ḡoo-dun DAHḡ
 DROY-vun
 ḡRINT
 ḡRAISS

glas
 handschoenen
 stofbril
 goed
 goeden dag
 druiven
 grint
 grijs

EnglishPronunciationDutch Spelling

grease, 51	SMAYR-o-lee	smeerolie
green, 59, 60	HROON	groen
<i>Greetings</i> , 15-16		
grenade, 72	h ^h raa-NAAT	granaat
hand grenade, 72	HAHNT-h ^h raa-naat	handgranaat
grocery, 36	kroy-da-NEER	kruidenier
guide, 42, 48	HITS	gids
guideposts, 48	WEK-wai-zurss	wegwijzers
gun, 72	kaa-NAWN	kanon
antitank gun, 62, 72	ahn-tee-TENK H'SKUT	anti-tank geschut
machine gun, 72	maa-SHEE-na- H'WAYR	machinegeweer
submachine gun, 72	"tommy gun"	"tommy gun"
gunner, 24	kaa-naw-NEER	kanonnier
machine gunner, 24	maa-SHEE-na- H'WAYR SKUT-ur	machinegeweerschutter
<i>Guns</i> , 72		

H

half-track, 74	hahlf-RUPS-bahnt VOOR-toy ^k	halftrupsbandvoertuig
hammer, 76	HAA-mur	hamer

English

hand, 34
handkerchiefs, 38
hanger, 74
hat, 38
head, 34
heavy, 67
hello, 15
helmet, 71
help, 12
here, 13, 14, 16, 33,
43
high, 67
hills, 45
hip, 34
horn, 74
horse, 30, 50, 62, 78
horseshoe, 78
hot, 35
hotel, 30
hour, 64
how, 11, 15
howitzer, 72
hurt, 34
husband, 20

Pronunciation

HAHNT
ZAHK-doo-kun
VLEEK-toyk-loats
HOOT
HOAFT
ZWAAR
ha-LO
HELM
HULP
HEER

HOAK
HER-vulss
HERP
HORN
PAART
HOOF-ai-zur
WARM
ho-TEL
OOR
HOO
how-WIT-sur
B'ZAYRT
MAHN

Dutch Spelling

hand
zakdoeken
vliegtuigloods
hoed
hoofd
zwaar
hallo
helm
hulp
hier

hoog
heuvels
heup
hoorn
paard
hoefijzer
warm
hotel
uur
hoe
houwitzer
bezeerd
man

I

ice, 35	AIS	ijs
impassable, 45, 47	NEET <i>ta</i> B'RAI-dun <i>or</i> awn-dor-DRING-baar	niet te berijden ondoordringbaar
Infantry, 23, 59	in-fahn- <i>ta</i> -REE	infanterie
ink, 38	INKT	inkt
insecticide, 30	in-SEK-tun-DO-dunt MID-ul	insectendoodend middel
<i>Insignia</i> , 71		
insignia, 71	awn-dur-SKAI-dingss- TAY-kun-un	onderscheidings- teekenen
instruments, 74	in-stroo-MEN-tun	intrumenten
interpreter, 17	TAWLK	tolk
iodine, 38	YO-dee-um	jodium
iron		
corrugated iron, 75	HAWLF-ai-zur	golfijzer
sheet iron, 76	PLAAT-ai-zur	plaatijzer

J

jack, 51	VAI-zul	vijzel
January, 69	yaa-noo-AA-ree	Januari
jaw, 34	KAAK	kaak
July, 69	YOO-lee	Juli
June, 69	YOO-nee	Juni
jungles, 46	OOR-wow-dun	oerwoud

K

key, 31	SLER-tul	sleutel
khaki, 59	KA-kee	khaki
kilometer, 45, 64	KEE-lo-may-tur	kilometer
knee, 34	K_NEE	knie
knife, 35, 38	MESS	mes

L

ladder, 76	LA-dur	ladder
lakes, 46	MAY-run	meeren
lamb, 27	LAHMSS-vlayss	lamsvleesch
<i>Languages</i> , 17		
languages, 17	TAA-lun	talen
large, 67	HROAT	groot
larger, 32	HRO-tur-a	grootere
laxative, 38	lahk-SAYR-mid-ul	laxeermiddel
left, 44	LINKS	links
leg, 34	BAYN	been
lemons, 28	see-TROO-nun	citroenen
lettuce, 27	SLAA	sla
lieutenant, 21	LOY-ta-nahnt	luitenant
light, 30	LIKT	licht
light (<i>weight</i>), 67	LIKT	licht

EnglishPronunciationDutch Spelling

lineman, 25

LAIN-mawn-TERR

lijnmonteur

litter (*stretcher*), 35

DRAAK-baar

draagbaar

load, 47

LAA-ding

lading

Location and Terrain, 42-46*Lodging*, 30-32

long, 67

LAHNG

lang

low, 67

LAAK

laag

lumber, 76

HOWT

hout

M

machine gun, 72

maa-SHEE-na-
H'WAYR

machinegeweer

madam, 15

M'VROW

mevrouw

Mail, 57-58

mail, 57

PAWST

post

major, 21

maa-YOR

majoor

mangoes, 28

MAHN-go

mango

many, 66

VAYL

veel

map, 11, 42

KAART

kaart

March, 69

MAART

Maart

Marines, 23

maa-ree-NEERSS

Mariniers

marshy, 45

moo-RA-suk

moerassig

matches, 38

LOO-see-fayrss

lucifers

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
May, 69'	MAI	Mei
maybe, 17	miss-HEEN	misschien
meat, 27	VLAYSS	vleesch
mechanic, 24, 52	may-kaa-nee-SHEN	mecanicien
<i>Medical Aid</i> , 32-36		
Medical Corps, 23	H'NAYSS-kun-da-ha DEENST	Geneeskundige Dienst
medium, 67	MID-ul-MAA-tuk	middelmatig
melons, 28	M'LOO-nun	meloenen
men, 25	MAHN	man
mess or chow, 78	AY-tun	eten
mess call, 78	AY-tunss-seen-yaal	etenssignaal
mess hall, 78	AYT-zaal	eetzaal
message, 31, 77	BOAT-skahp or B'RIQT	boodschap bericht
message center, 77	B'RIQT-tun-sen- TRAA-la	berichtencentrale
messenger, 24	awrd-o-NAHNSS	ordonnans
meters, 45	MAY-turss	meters
midnight, 68	MID-ur-nahkt	middernacht
Military Police, 23	mee-lee-TAY-ra po-LEE-tsee	militaire politie
milk, 28	MELK	melk
mine, 72	MAIN	mijn
mine detector, 76	MAIN-day-tek-tawr	mijndetector

English

mine sweeper, 74
mine fields, 61
Miss, 15
Monday, 68
Money, 79
money, 41
monoplane, 74
month, 25, 69
more, 39
morning, 15, 68
mortar, 72
mosquito net, 30
in Holland
in the East Indies
mother, 20
motor, 74
motorcycles, 62
mouth, 34
movie, 36
Mr., 15
Mrs., 15
much, 41
mud puddles, 48

Pronunciation

MAI-nun-vay-hur
MAI-nun-vel-dun
YUF-row
MAAN-dahk

HĚLT
AYN-dek-ur
MAANT
MAYR
MAWR-hun
mawr-TEER

MUĶ-a-net

KLAHM-boo
MOO-dur
MO-tawr
MO-tur-feet-sun
MAWNT
bee-aw-SKOAP
M'NAYR
M'VROW
VAYL
MAW-dur-POOL-un

Dutch Spelling

mijnenveger
mijnevelden
Juffrouw
Maandag

geld
eendekker
maand
meer
morgen
mortier

muggennet

klamboe
Moeder
motor
motorfietsen
mond
bioscoop
Mijnheer
Mevrouw
veel
modderpoelen

EnglishPronunciationDutch Spelling

muddy, 45, 49, 65
mule, 50

MAW-dur-uk
MOYL-ay-zul

modderig
muilezel

N

nails, 76
narrow, 48
Nationality, 19
nationality, 19

SPAI-kurss
SMA-la
naa-sho-naa-lee-TAIT

spijkers
smalle
nationaliteit

Navy, 23
near, 20, 44
nearest, 42
neck, 34

VLOAT
DIKT-bai
DIKST BAI-zain-da
NEK

Vloot
dichtbij
dichtst bijzijnde
nek

needle, 38
night, 15, 68
no, 10, 18

NAALT
NAHKT
NAY

naald
nacht
neen

north, 44
northeast, 44
northwest, 44
nose, 34

NOR-dun
nord-O-stun
nord-WEST-un
NERSS

Noorden
Noord-Oosten
Noord-Westen
neus

November, 69
number, 55
Numbers, 56

no-VEM-bur
NUM-ur

November
nummer

nurse, 32

vur-PLAYK-stur

verpleegster

observation plane, 74	WAAR-nay-mings- VLEEK-toyḵ	waarnemingsvliegtuig
observer, 24	WAAR-nay-mur	waarnemer
obstructions, 48, 64	HIN-dur-niss-un or vur-SPAYR-ing-un	hindernissen versperringen
octane rating, 74	awk-TAAN- H'HAHL-ta	octaangehalte
October, 69	awk-TO-bur	October
officer, 21	awf-SEER	officier
noncommis- sioned officer, 21	AWN-dur awf-SEER	onder-officier
petty officer, 21	AWN-dur awf-SEER	onder-officier
oil, 51	O-lee	olie
Diesel oil, 51	DEE-sul o-lee	Diesel olie
engine oil, 65	MO-tur-o-lee	motorolie
oil rating, 74	O-lee-H'HAHL-ta	oliegehalte
oil viscosity, 74	O-lee-visk-o-see-TAIT	olieviscositeit
operator		
chief operator, 55	HOAF-tel-a-fo-nist	hoofdtelephonist
radio operator, 24	mar-ko-NIST	marconist
switchboard operator, 25	tel-a-fo-NIST	telephonist

English

orange (*color*), 60
oranges, 28
Organization, 22-25
outfit, 22
overcoat, 38
oysters, 27

Pronunciation

o-RAHN-ya
SEE-naa-sa-pul-un
AHF-day-ling
O-vur-yahss
OO-sturss

Dutch Spelling

oranje
sinaasappelen
afdeeling
overjas
oesters

P

panels (*for signaling*), 77
pants, 38
paper, 38
parachutist, 24
passable, 47
paths, 46
patrol, 78
peaches, 28
pears, 28
pencil, 38
pepper, 29
perishable, 58

SAIN-vla-ḥun
BROOK
pa-PEER
paa-raa-shoo-TIST
ta B'RAI-dun
PAA-dun
paa-TROO-ya
PAYR-zik-un
PAY-run
PAWT-loat
PAY-pur
aan B'DAYRF
awn-dur-HAY-vuk

seinvlaggen
broek
papier
parachutist
te berijden
paden
patrouille
perziken
peren
potlood
peper
aan bederf onderhevig

Personal Needs, 26-41

Personal Services, 36

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
pick, 76	how-WAYL	houweel
picture, 19	TAY-kun-ing	teekening
pigeon, 77	DOYF	duif
pigeon loft, 77	DOY-vun-til	duiventil
pillboxes, 61	kaa-za-MA-tun	kazematten
pillow, 31	KUSS-un	kussen
pilot, 24	pec-LOAT	piloot
pineapples, 28	ah-na-NAHSS	ananas
pins, 38	SPEL-dun	spelden
pistol, 72	R'VAWL-vur	revolver
place, 42	PLAATS	plaats
plane, 49, 50	VLEEK-toyk	vliegtuig
fighter plane, 74	YAHKT-vleek-toyk	jachtvliegtuig
observation plane, 74	WAAR-nay-mings- VLEEK-toyk	waarnemingsvliegtuig
torpedo plane, 75	tawr-PAY-do-VLEEK toyk	torpedovliegtuig
<i>Planes, 73-75</i>		
plate, 29	BAWRT	bord
please, 10, 48	ah-stoo-BLEEF	als het U belijft (a.u.b.)
pliers, 51	BOYK-tahng	buigtang
plums, 28	PROY-mun	pruimen

EnglishPronunciationDutch Spelling

police

Military Police,
23police station,
43

pontons, 76

pontoons, 74

pork, 27

porter, 40

post office, 57

postage, 57

potatoes, 27

powder, talcum, 39

power plant, 43

private, 21

propeller, 75

pump, 51

purple, 60

mee-lee-TAY-ra
po-LEE-tsee

po-LEE-tsee-boo-RO

pawn-TAWNSS

DRAI-vurss

VAR-kunss-vlayss

KROY-ur

PAWST-kahn-tor

PAWR-to

AAR-da-pul-un

TAHLK-poo-yur
ay-LEK-tree-sa
sen-TRAA-la

sawl-DAAT

SKROOF

PAWMP

PAARSS

Militaire Politie

politiebureau

pontons

drijvers

varkensvleesch

kruier

postkantoor

porto

aardappelen

talkpoeder

electrische centrale

soldaat

schroef

pomp

paars

QQuartermaster
Corps, 23

questions, 18

quick or quickly,
13, 33

quinine, 38

in-ten-DAHN-sa

VRAA-hun

VLUK

kee-NEE-na

Intendance

vragen

vlug

kinine

R

radio equipment, 77	RAA-dee-o OYT-rust-ing	radio-uitrusting
radio operator, 24	mar-ko-NIST	marconist
radio repairman, 24	RAA-dee-o may-kaa-nee-SHEN	radio mecanicien
radio set, 77	RAA-dee-o-TOO-stel	radiotoestel
radio station, 43, 77	RAA-dee-o-ZEN-dur	radiozender
radiogram, 56	DRAAT-loass tel-a-HRAHM	draadloos telegram
<i>Radio Phrases, 53-54</i>		
railheads, 61	AIND-punt-un vahn SPOR-lai-nun	eindpunten van spoorlijnen
railroad, 43	SPOR-wek	spoorweg
raincoat, 38	RAY-ḥun-yahss	regenjas
<i>Rank, 21-22</i>		
rank, 21	RAHNG	rang
raw, 29	RA_oo	rauw
razor, 38	SḶAYR-mess	scheermes
razor blades, 38	SḶAYR-mesh-yuss	scheermesjes
receipt, 41	kwee-TAHN-see	kwitantie
receiver, telephone, 77	HORN	hoorn
<i>Reconnaissance, 59-63</i>		
red, 60	ROAT	rood
reflector, 77	R'FLEK-tawr	reflector

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Dutch Spelling</u>
regiment, 23, 25	ray-shee-MENT	regiment
region, 45	STRAYK	streek
repairman, radio, 24	RAA-dee-o may-kaa-nee-SHEN	radio mecanicien
repairs, 65	ray-paa-RAA-tseess	reparaties
restaurant, 26	rest-o-RAHNT	restaurant
retreat (<i>evening call</i>), 78	AIN-da vahn dun DEENST	einde van den dienst
reveille, 78	R'VAI-ya	reveille
rice, 27	RAIST	rijst
rifle, 72	H'WAYR	geweer
rifleman, 24	SKUT-ur	schutter
right, 44	REKTS	rechts
river, 43, 46, 48	ree-VEER	rivier
road, 46, 47	WEK	weg
<i>Road Signs, 81-82</i>		
<i>Roads and Transportation, 47-52</i>		
roasted or fried, 29	H'BRAA-dun	gebraden
rockets, 77	VOOR-pai-lun	vuurpijlen
rocky, 49	STAYN-ahk-tuk	steenachtig
room, 31	KAA-mur	kamer
<i>Rooms, 30-32</i>		
rope, 76	TOW	touw
rough, 65	AWN-h'laik	ongelijk

EnglishPronunciationDutch Spelling

runway, 65
ruts, 48

LAHN-dings-baan
WAA-ḥun-SPO-run

landingsbaan
wagensporen

S

saddle, 78
salt, 29
sand, 76
sandy, 49
Saturday, 69
scarf, 39
scissors, 39
scout, 24
screwdriver, 51

ZAA-dul
ZOWT
ZAHNT
ZAHN-dur-uk
ZAA-tur-dahk
SHAAL
SḶAAR
vur-KEN-ur
SḶROO-va-DRAA-
yur

zadel
zout
zand
zanderig
Zaterdag
sjaal
schaar
verkenner
schroevendraaier

seaman, 21
searchlight, 75
sedative, 35

September, 69
sergeant, 21
several, 66
shaving cream, 39
sheets, 35

maa-TROASS
ZOOK-likṭ
PAIN-stil-unt
MID-ul
sep-TEM-bur
sur-SHAHNT
ENK-ul-a
SḶAYR-zayp
LAA-kunss

matroos
zoeklicht
pijnstillend middel

September
sergeant
enkele
scheerzeep
lakens

English

shell, 72

ship, 23

cargo ship, 73

troop ship, 75

Ships, 73-75

shirt, 39

shoelaces, 39

shoes, 39

Shopping, 36-41

short, 67

shoulder, 34

shovel, 76

sick, 33

Signs, 82-83

sir, 15

Size and Weight, 79

sketch, 61

sleigh, 50

slow or slowly, 10,
18

small, 67

sniper, 25

snowdrifts, 48

soap, 31, 39

Pronunciation

h̄raa-NAAT

S̄KIP

VRAH̄KT-sk̄ip

TROO-pun-sk̄ip

HEMT

S̄K̄OON-vay-turss

S̄K̄OO-nun

KAWRT

S̄K̄OW-ur

S̄K̄AWP

ZEEK

M'NAYR

S̄K̄ETS

SLAY

LAHNG-saam

KLAIN

S̄K̄AYRP-sk̄ut-ur

SNAY_oo-bahnk-un

ZAYP

Dutch Spelling

granaat

schip

vrachtschip

troepenschip

hemd

schoenveters

schoenen

kort

schouder

schop

ziek

mijnheer

schets

slee

langzaam

klein

scherpschutter

sneeuwbanken

zeep

English

socks, 39
soldiers, 11
soup, 27
south, 44
southeast, 44
southwest, 44
spark plugs, 51
specialty, 24
specification
number, 75
speed, 48
speed limit, 48

spinach, 27
splints, 35
spoon, 29
spotlight, 75
squadron, air, 23
squadron, cavalry, 23
stable, 78
stamps, 58
station, 11, 42, 49
 bus station, 49
 railroad station,
 42, 49

Pronunciation

SAW-kun
sawI-DAA-tun
SOOP
ZOY-dun
zoyd-O-stun
zoyd-WEST-un
boo-SHEESS
spay-shaa-lee-TAIT
spay-see-fee-KAA-
tsee-NUM-ur
SNEL-hait
MAHK-see-mun
SNEL-hait
spee-NAA-zee
SPAHL-kun
LAY-pul
ZOOK-likht
esk-aa-DREE-ya
esk-aa-DRAWN
STAHL
PAWST-zay-hulss
staa-SHAWN
BUSS-staa-shawn
staa-SHAWN

Dutch Spelling

sokken
soldaten
soep
Zuiden
Zuid-Oosten
Zuid-Westen
bougies
specialiteit
specificatienummer
snelheid
maximum snelheid
spinazie
spalken
lepel
zoeklicht
escadrille
escadron
stal
postzegels
station
busstation
station

EnglishPronunciationDutch Spelling

steak, 27	BEEF-stuk	biefstuk
stimulant, 35	stee-moo-LAY-runt MID-ul	stimuleerend middel
stomach, 33, 34	MAAK or BOYK	maag buik
strawberries, 28	AAR-bai-un	aardbeien
strong points, 61	BAWL-wayr-kun	bolwerken
submarine, 75	awn-dur-ZAY-boat	onderzeeboot
sugar, 29	SOY-kur	suiker
Sunday, 68	ZAWN-dahk	Zondag
sunglasses, 39	ZAW-na-bril	zonnebril
<i>Supplies, 75-76</i>		
supplies, 62	VOR-raa-dun	voorraden
supply depots, 61	VOR-raad-maa-ħaa- ZAI-nun	voorraadmagazijnen
sweater, 39	TROY	trui
swift, 46	SNEL	snel
switchboard, 77	SKAA-kul-bawrt	schakelbord
switchboard opera- tor, 25	tel-a-fo-NIST	telephonist
<i>Switchboards and Telephoning, 54-55</i>		

T

tail, 75	STAART	staart
tailor, 36	KLAYR-maa-kur	kleermaker

English

talcum powder, 39

tan, 59

tank, 62, 75

tankman, 25

tanker, 75

tank traps, 63

Tanks, 73-75

taps, 78

taxi, 40

tea, 29

telegram, 56

Telegraph, 56-57

telegraph set, 77

telephone, 43, 77

telephone centrals,
61telephone exchange,
43

telephone lines, 61

telephone receiver,
77*Telephoning, 54-55*

teletypewriter, 77

Pronunciation

TAHLK-poo-yur

BROYN-ḡayl

TENK

sawl-DAAT dayr

PAHN-tsur

TROO-pun

TENK-skı̇p

TENK-va-lun

TAHP-too

TA-ksee

TAY

tel-*a*-HRAHMtel-*a*-HRAAF-too-steltel-*a*-FOANtel-*a*-FOAN
sen-TRAA-lusstel-*a*-FOAN
sen-TRAA-latel-*a*-FOAN lai-nun

HORN

TAY-leks

Dutch Spelling

talkpoeder

bruingeel

tank

soldaat der
pantseretroepen

tankschip

tankvallen

taptoe

taxi

thee

telegram

telegraafstoestel

telefoon

telefoon centrales

telefoon centrale

telefoon lijnen

hoorn

telex

EnglishPronunciationDutch Spelling

tent, 78	TENT	tent
<i>Terrain</i> , 42-46		
thank you, 43	DAHNK oo	dank U
there, 12, 13	DAAR	daar
	or daar-HAYN	daarheen
thread, 39	DRAAT	draad
throat, 34	KAYL	keel
Thursday, 69	DAWN-dur-dahk	Donderdag
ticket, 50	KAAR-chæ	kaartje
timetable, 50	DEENST-ray-hul-ing	dienstregeling
tire, 51	BAHNT	band
tire patches, 51	BAHNT-plai-sturss	bandpleisters
today, 68	vahn-DAAK	vandaag
toilet, 31	WAY SAY	W. C.
toilet paper, 31	way-SAY-pa-PEER	W. C. papier
tomatoes, 27	to-MAA-tun	tomaten
tomorrow, 16, 32, 68	MAWR-hun	morgen
<i>Tools</i> , 75-76		
tools, 51	H'RAYT-skahp	gereedschap
tooth, 33	TAHNT	tand
toothbrush, 39	TAHN-dun-BAWR-stul	tandenborstel
toothpaste, 39	TAHNT-pa-staa	tandpasta
tooth powder, 39	TAHNT-poo-yur	tandpoeder

English

torpedo boat, 75

tourniquet, 33

towel, 31

town, 11, 42, 47

train, 11, 49, 50

Transportation, 47-50

trench, 78

troop, 23

troops, 59, 62

troopship, 75

truck, 75

truth, 19

tube, inner, 51

Tuesday, 69

turnips, 27

Pronunciation

tawr-PAY-do-boat

SĶROOF-vur-bahnt

HAHN-dook

STAHT

TRAIN

LOAP-ħraaf

TROOP

TROO-pun

TROO-pun-skip

VRAHĶT-o-to

WAAR-hait

BIN-un-bahnt

DINS-dahĶ

RAA-pun

Dutch Spelling

torpedoboot

schroefverband

handdoek

stad

trein

loopgraaf

troep

troepen

troepenschip

vrachtauto

waarheid

binnenband

Dinsdag

rapen

U

undershirt, 39

undershorts, 39

underwear, 39

uniforms, 59

unit, 25

AWN-dur-laif-ya

AWN-dur-BROO-
kun

AWN-dur-ħoot

oo-nee-FAWR-mun

AHF-day-ling

onderlijfje

onderbroeken

ondergoed

uniformen

afdeeling

EnglishPronunciationDutch Spelling

United States Con-
sulate, 43

kawn-soo-LAAAT
vahn da V'RAY-
nik-da STAA-tun

Consulaat van de
Vereenigde Staten

United States
Government, 41
urgent, 54, 55

ah-may-ree-KAAN-sa
R'HAY-ring
DRING-unt

Amerikaansche
regeering
dringend

V

value, 57
vegetables, 27
very, 66
vinegar, 29
viscosity, oil, 74
visibility, 64

WAAR-da
HROON-tun
HAYL
aa-ZAIN
O-lee-visk-o-see-TAIT
ZIKT

waarde
groenten
heel
azijn
olieviscositeit
zicht

W

wagon, 50
warship, 75
water, 12, 26, 28, 30,
35, 36, 46
Weapons, 72
Wednesday, 69
week, 69
well (*for water*), 43

WAA-hun
OR-lawk-skíp
WAA-tur
WOONS-dahk
WAYK
WAA-tur-put

wagen
oorlogsschip
water
Woensdag
week
waterput

EnglishPronunciationDutch Spelling

west, 44	WEST-un	Westen
wet, 45	NAHT	nat
white, 59, 60	WIT	wit
wife, 20	VROW	vrouw
wind direction, 64	WINT-rik-ting	windrichting
wind velocity, 64	WINT-snel-hait	windsnelheid
wine, 29	WAIN	wijn
wings, 75	VLER- <u>h</u> ulss	vleugels
wire, 76	DRAAT	draad
barbed wire, 75	PRIK-ul-draat	prikeldraad
electric wire, 76	ay-lek-tree-see- TAITS draat	electriciteits draad
wire cutters, 76	DRAAT-skaar	draadschaar
woods, 46	BAW-sun	bosschen
wound, 33	WAWNT	wond
wounded, 12, 33	H'WAWNT	gewond
wrench, 51	SKROOF-sler-tul	schroefsleutel

Y

years, 25	YAA-run	jaren
yellow, 60	HAYL	geel
yes, 10, 18	YAA	ja
yesterday, 69	HIST-ur-un	gisteren

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04317 7966